

豐美綠境

MAS
Di

2011

花蓮平地森林園區國際藝術節



花蓮平地森林園區國際藝術節

目錄

04	序
06	策展理念
08	作品地圖
10	傾聽森林的花 / 高田洋一
20	陸上行舟 / Florian Claar
28	春之花園 / 顏名宏
36	綠夢地 / 黃祈嘉
46	居所 / nARCHITECTS
56	生命寶樹 / 葉蕾蕾
66	鳥屋 / 繭裹子
74	流轉 / 梁豫漳
84	開幕典禮
88	閉幕晚會
92	藝術家簡歷
96	工作團隊
97	特別感謝



台灣第一個以森林環境帶入藝術創作，以藝術的力量取代工程開發的平地森林園區，於100年5月21日正式開放民眾使用，這塊位於花蓮光復鄉的土地，最早曾經是蔥鬱的森林，我們的先民利用這塊土地，經歷了繁榮與衰退後，在十年政策的推動下，它又成為了一片新生的森林，在秉持著低碳、低密度、低開發的理念下，經過二年規劃整建為大農大富平地森林園區，並引入國外大地藝術祭的作法，舉辦「花蓮平地森林園區國際藝術節」，向全國呈現了森林園區全新的面貌。

這一場美麗的安排緣起於民國90年的平地造林計畫，濫觴於88風災後漂流木的處理，一個新生之林，一批風災倒木，在太平洋畔，經過年餘的沉澱、堆疊，有了重生的契機，我們邀請高田洋一、Florian Claar、nARCHITECTS、葉蕾蕾Lily Yeh.....等八組國內外藝術大師，以藝術的力量，實踐對生態環境友善的、共存的理念，例如美國藝術家nARCHITECTS的作品「居所」，就以四海一家、族群融合的概念，用台灣民眾最熟悉的竹木，編造一座既是舞台也是大家的居所，八方開放的拱門，讓每一個想要親近的民眾都可以來到這裡找到心靈的歸依，也吸引國人前來發現這片新天地。

平地森林國際藝術節展示的八件藝術作品風格迥異，規模也是台灣首見！有些藝術家於創作期間協助社區改造，讓這裡的人們更喜歡這片森林；有些藝術家鍾情於在地原住民族的傳統工法，用心保存於作品中。這樣把藝術與環境、森林結合的概念，是台灣第一次的嘗試。我們希望藉由這樣的藝術節，讓台灣的人們對自己的森林，自己的土地有更多的省思和珍惜。由於展期有限，我們透過影像與圖片忠實紀錄本次國際藝術節過程與所有藝術作品，它是一個成果集，更是一個歷史的紀錄，提供所有閱者找到悸動的那個圖像，而大農大富平地森林園區恰成一座載具，揭示著平地造林政策最美麗的成果。

行政院農委會林務局 局長

李桃之



植樹保育森林的議題，其重要性超越政治，超越族群，超越國界；在全球面臨暖化危機的時候，任何一片原有的林地，任何一株新生的綠苗，都值得我們一起去呵護。而花蓮平地森林園區國際藝術節，嘗試透過藝術的力量，開啟一種新的可能，讓藝術、自然和在地生活的人們，為了平地森林結合在一起。順應花蓮人的心願，讓周邊社區一起參與森林和藝術的經營，保存這片好山好水，讓藝術將花蓮最精粹的山水寶藏，放在國際性的視野上被看見，也讓文化和自然的力量，變成本地最值得開發的資產。

這半年來的經營和活動展覽，我們所嘗試的，是跟大家一起去思考，除了傳統的建設開發，遵循資本主義對土地的掠奪以外，終究有其他可能，來照顧森林和當地人們的生活，而且能夠帶來美、活力和自信。

在與在地的朋友溝通和工作的過程之中，我驚喜的發現，他們的想法，與我們不謀而合。有人說，用最自然的材質來建造美的空間和藝術，即使颱風或大水沖垮了，沒有關係，重新蓋就好了，因為自然的植物和材料生生不息循環不已，這就是永續，而原住民這樣順應自然的生存之道，從古到今數千年，便是如此。三百多個花蓮的孩子，一起獻出他們的畫作，他們問，只要他們畫畫，樹就不會被砍掉，地就不會被財團開發了嗎？這樣的話，他們願意把畫在戶外展覽，明白兩個月的陽光曝曬雨水澆淋可能會傷害他們的畫作，珍惜孩子們的付出，團隊人員一旦海上颱風警報發布，就立刻將畫作收起來，且珍而重之將每幅畫都留下攝影紀錄。

這半年，關不濟多少次坐在駛過花東縱谷的火車上，看著中央山脈和海岸山脈之間的這片淨土，充滿著崇敬與警醒的心情，自台九線向東延伸的平地森林，代表回歸自然的微弱力量，在這十年之中逐漸茁壯成形，不管政治情勢如何變遷，都希望可以在地球上這一方小小角落，盡一點心力。人生匆促，人類歲月較諸地球歷史，有如朝露般的短暫，我們雖無法親自見證林地百年之後的豐盛華美，但作為藝術工作者，希望能夠藉著藝術的精神性和啟發性，以非功利的方式，審美的觀點，激發大家的力量，增加森林永續留與後輩各族群子孫的機會。

策展人 吳慧貞

策展理念



2011 花蓮平地森林園區國際藝術節

我們以豐美綠境—Masadi，作為整個平地森林環境藝術節的主題，表達對平地森林再現福爾摩沙的驚喜與歡慶，同時希望藉此藝術祭，引入藝術的力量，觸發未來對綠美化和改善地球環境更多的支持和行動。

Masadi 一詞中，我們融入以花蓮的大自然景色與人文形象，其中 M 意指高山 mountain，並表現了花東縱谷的意象，S 則是蜿蜒流過的河川，A 則作為阿美族建造於河川邊的茅草屋，小巧的點綴其間，並且以 I 的一點形成陽光作為結尾，其結合起來形成一個讚嘆語氣詞，以英文發音來呼應作為一個國際藝術節的名稱，並輔助以豐美綠境點題，不只盛讚花蓮的好山好水，也表現了人文的風景。

我們的策劃主題，也同時表達另一種精神層面的豐足和愉悅，有別於因物質消費的慾望滿足。我們邀集了八位國內外藝術家，為平地園區以大地藝術的方向，創作與自然元素互相呼應的作品，與自然景觀的對話，讓來訪的人們，可以感到精神與性靈的啟發，更重要的是，能夠激發所有人對這片森林未來的想像，如何可能變成一片生態多元、物種勃發，人與自然交融共生共榮的境地。

我們何其有幸，當全世界的雨林和森林正在以驚人的速度消失之中，我們卻能在台灣見證森林的重生。1985 年到 1999 年間，印尼西加里曼丹 1 千平方公里的 Gunung Palung 國家公園周圍 10 公里寬的緩衝帶已經光禿禿一片。Gunung Palung 國家公園每年也有近一成的森林在消失。整個加里曼丹從 1985 年起，雨林已經消失了超過大半！差不多是 3 百萬公頃。大農大富的一千公頃森林，在這種時候，更是彌足珍貴。

當我們步入二十一世紀的新頁，人類文明面臨最大的危機，但同時也是轉機；地球環境過度開發，資源耗竭與自然力量的反噬終於讓人們開始反省自己的作為，世界各地也開始探討如何才能節能減碳的方案，並從資本主義與消費文化的價值觀，進行根本的檢討與改變。

因此，在十九世紀的超越論哲學家 (Transcendentalist) 亨利·梭羅在「湖濱散記」裡，所揭櫫的思想，重新獲得重視，因為他所標榜的「生活簡單化」、「獨立自足」和「反璞歸真」，正可以幫助人類面臨當今資訊時代的諸多重大課題。同時，我們也重拾許多傳統的價值和生活智慧，發展出樂活的新時代生活哲學，注重健康的飲食、生活、身心靈的探索與個人

成長，身體力行環保議題，除了消費對健康有益，不會汙染環境的商品，也推動文化觀光和創意的產業。

但是，大農大富平地森林是一片新生森林，一個十歲大的新生寶貴，也正需要更多的照拂和呵護，在未來的十年、二十年之後，茁壯成為更茂盛的森林，反過頭來，森林的資源，也更能永續的無窮的照顧到人們和其他萬物的需求。正因此，我們在此倡導主張，以地景環境藝術的方式，最不掠奪自然資源的方式，來與平地森林遊樂園區結合。

地景藝術 (Land art-Earth art) 發軔於歐美 60 年代末至 70 年代初，地景藝術創作者以為，唯有迎向自然才是生生不息的。於是他們走進自然，並喚起生態及地理環境的意識，又重新發掘古老文化的傳統，吸取其神秘的天然養分。地景藝術重視自然之原貌，因此，對其所執行作品之地點的改觀都減至較少的層面，希望喚起人們對所處環境的重新認識。巨大的地景作品，氣勢磅礴，有與天地對話的氣勢，達成天、人、神之間的一種微妙的聯繫。有些藝術家也同時在思考於大環境中，藝術進一步所能達成的社會功能。因此環境藝術，也可能介入生態環境的改善，也可能介入社會環境和人心的改造。

這也是為甚麼，我們主張，以大地藝術的方式，來結合平地森林遊樂園區的概念。配合藝術，大農大富平地森林遊樂園區，將開創台灣前所未有的森林遊樂園區模式。森林，是一種生態的資源，藝術，則是一種文化創意的資源。在今日要與資本主義的開發反其道而行，最適合的方式，便是利用無形的精神創意來創造新形態的效益，這也正是莊子所說的：「無用之用是為大用。」順應大自然的時序與息氣，「善養生者，能隨四季而調養」；一樣的為環境和生活打拼，但是稍稍改變過去「人定勝天」征服自然違拗自然的蠻牛精神，更廣闊的為各種族群的人們和各類大大小小的動植物，創造共榮共生的樂園。

主導本藝術計畫的操作理念，建構在三個理論基礎之上：分別是社區參與 (community participation)；生態保育 (ecology conservation)，永續發展 (Sustainability)，而以藝術作為行動上的整合軸心。

(一) 社區參與

民眾參與自然資源經營管理，是當前的國際潮流，林務局於 2002 年開始所推動的社區林業計畫，也鼓勵民眾參與，才能兼顧生態保育與社區發展。我們正是藉著在林區內的地景藝術創作，將最接近自然資源的花蓮當地居民結合成為一起工作的團隊，讓社區的生活範圍與森林重疊且密切相關，在這個藝術節中，一起學習以永續的方法、非傳統開發自然資源的方式，而是以保護自然資源激發文化創意的方式來開創森林的新休閒文化觀光價值，同時，當地的知識和需求也可以被整合於這項計畫之中，植入在未來林區的經營策略裡。

光復鄉在目前仍有阿美族人聚居，此外也有清領時期，自大陸遷徙來此定居的閩、客籍人士。民國三十八年間國民政府遷台，大陸沿海福建、廣東等地之外省籍人士是第三種主要移民潮。以上三者成為光復鄉三種主要的族群聚落，各自有不同的文化和生活方式。

我們的計畫，以創作工作坊的模式，號召到了三百位小朋友的參與，因為小朋友的參與創作，也帶動家庭和聚落的參與，大部分的作品，也是與當地的工匠合作一起完成。當園區發展活動結束之後，居民因為愛護這些和園區融合在一起的地景藝術，能變成保護森林和維護管理藝術的守護隊。

(二) 生態保育

單單森林本身的存在便有其重要性，聖彼得堡核子物理研究所的瑪卡利娃 (Anastasia Makarieva) 與葛什可夫 (Victor Gorshkov) 提出「生物幫浦」的模型，主張大規模的森林 (例如亞馬遜雨林)，會汲取大量水氣，水氣的蒸發和凝結使當地氣壓下降，產生降雨，為森林補充水氣，這是可持續的正向回饋過程。(摘自科學人雜誌 No 90 2009 年 8 月號) 而直至目前為止，最有效的排碳方式，仍舊是森林的光合作用。在暖化問題日益嚴重的地球，不僅應該減少砍伐森林，而更應該積極造林。藝術計畫本身，更希望強化台灣平地造林在生態保育工作的重要性，以及未來可能更積極發揮的作用。

所以園區的藝術創作，緊密的與森林生態保育的方向作實質的結合。除了在創作的語彙上，與自然元素風、水、植栽、

土壤、原石等對話，以激發遊園觀眾對園區自然與藝術美感的欣賞讚嘆。創作上的媒材，採用對環境友善可循環代謝的材質，減少對環境的負擔。更具積極性的，作品本身也照顧到促進生態多元化與動植物保育的實質助益。這樣，環境生態教育與藝術美感的教育，一起結合在森林園區的健康休閒活動之中。

(三) 永續發展 Sustainability

聯合國二十一世紀議程明白指出，永續發展是建立在「經濟發展」、「環境保護」及「社會正義」三大基礎上，不因為追求短期利益而忽略長期永續；強調經濟發展的同時必須與環境承载力取得協調，保護人類賴以生存的自然資源和環境，而非對環境資源予取予求，而且在發展的同時還必須兼顧社會公平與正義。

花蓮光復鄉的平地森林，剛有初步的成果，其實還很年輕而脆弱，平地森林在過去並不是毫無開發利用的狀態，而是從蔗田的狀態轉變成森林，地力不夠厚實，尚未達到生態物種多元與自然演替的程度。林相景觀也還不足以成為招攬遊客的主軸，比一般的森林更無法承受高密度的發展模式，在這種情況下，地景藝術的方式，較能配合森林和周遭村鎮的環境容受力，在對森林產生最低限度改變或最少程度開發，進行空間環境的利用與改造，但卻能達成最大的觀念推廣功效。同時也能逐步的在建立起正確與健康的態度，以藝術的力量，遵循簡約與尊重大自然的創作模式，反而能夠號召一般民眾，領略到保護生態與環境的重要。如果這樣的藝術祭活動，能夠每年舉辦，就可以取代一般森林園區藉助工程性開發的手段，一邊涵養森林的生態資源，一邊教育民眾和社區以符合健康生態與環境生活美學的方式來與森林共處。



作品分佈地圖

- A.** 高田洋一 Takada Yoichi | 日本 Japan
《傾聽森林的花》 森の声を聴く花
- B.** 佛洛里安·克拉 Florian Claar | 德國 Germany
《陸上行舟》 Vessel Projects Part V – Molly Aida
- C.** 顏名宏 Ming-Hung Yan | 台灣 Taiwan
《春之花園》 Spring Garden
- D.** 黃祈嘉 Chi-Jia Huang | 台灣 Taiwan
《綠夢地》 Green Dreamland
- E.** nARCHITECTS | 美國 USA
《居所》 Home is Your Habitat, Habitat is Your Home
- F.** 葉蕾蕾 Lily Yeh | 美籍華裔 American Chinese
《生命寶樹》 Labyrinth and Tree of Life
- G.** 繆婁子 Twine | 台灣 Taiwan
《鳥屋》 Bird House
- H.** 梁豫漳 Yu-Chang Liang | 台灣 Taiwan
《流轉》 Turning





傾聽森林的花

森の声を聴く花

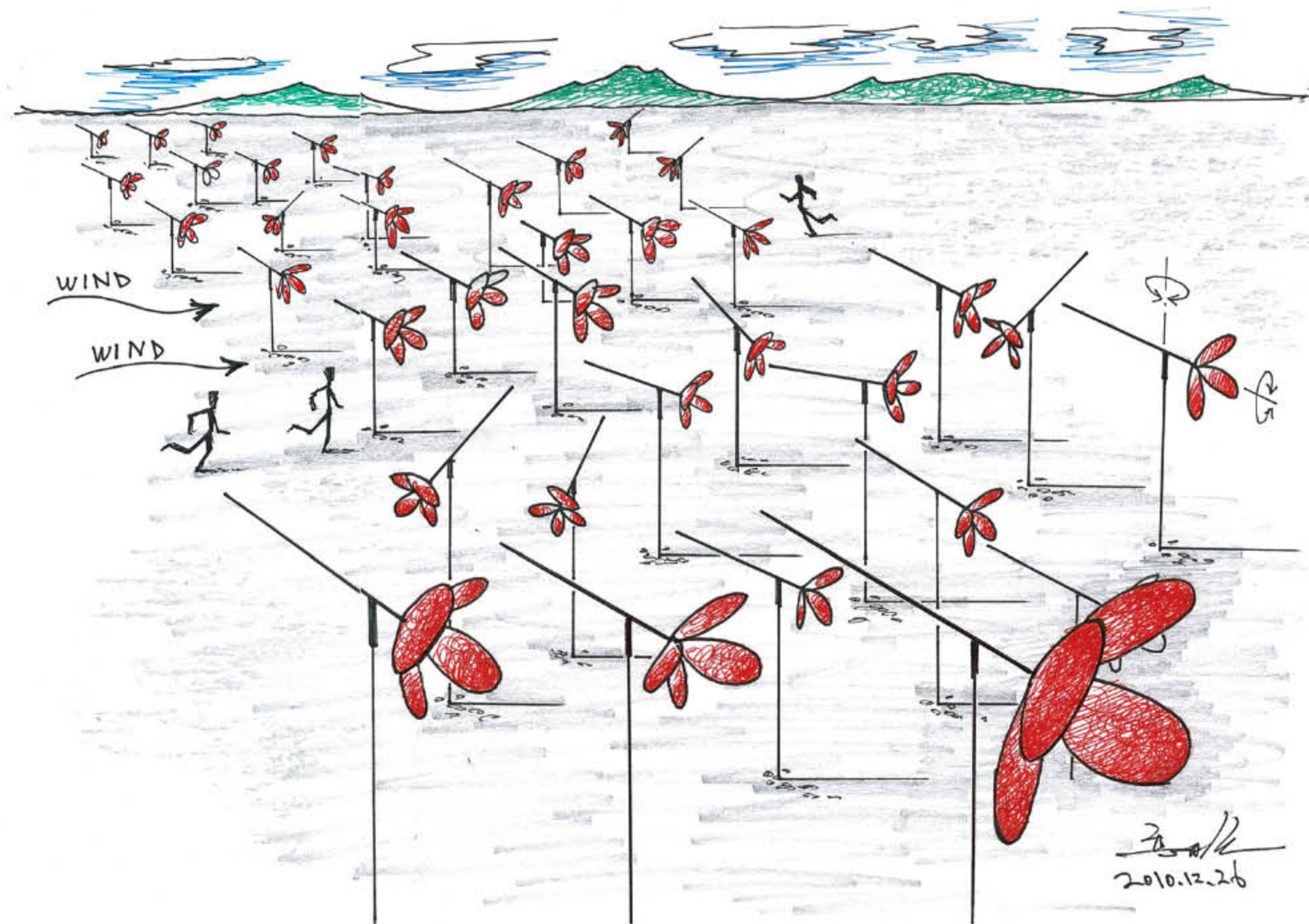
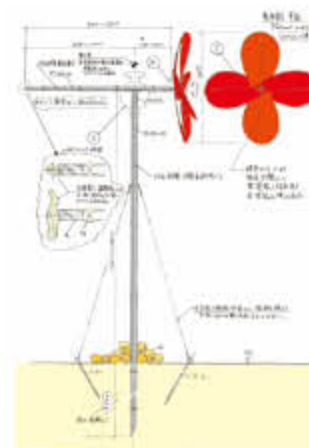
高田洋一 Takada Yoichi / 日本 Japan

創作理念

人 將樹木鋸斷傾倒，使自己的生活更加富足。
森林沈默地支持著我們。
而我們也就持續榨取森林的資源。
該是轉變想法的時候了。
我以森林所給予的資源，
創作能夠傳達自然的話語的裝置。
因風而飛舞的花朵，是由木與竹所構成。
這件裝置將不可視的風的話語傳達給我們。
我對著這片寬闊的草原夢想著未來的森林。
孕育森林，與自然一同生長，是需要一些作為的。
若是我們側耳傾聽自然的話語，
答案將會隨風而至吧。
從不可視的風的話語中學習的心，
將教會我們與自然共同生存之道。

- 森の声を聴く花 -

人は木を切り倒し、自分達の暮らしを豊かにしてきた。
森は黙って、私達を支えてくれてきた。
私達は森を搾取し続けてきた。
そろそろ発想を変えようじゃないか。
私は森から与えられた糧を元に、
自然の言葉を伝える装置（アート）を作った。
風に踊る花のアートは、木と竹でできている。
見えない風の言葉を私たちに伝えてくれる装置だ。
私はこの広い草原に未来の森を夢想する。
森を育み、自然と共に生きるには、何が必要だろう。
私たちが自然の言葉に耳を傾ければ、
答えは風が運んでくれるかもしれない。
見えない風の言葉から学ぼうとする心が、
自然と共に生きる道を教えてくれる。





施作歷程

經過數月的細密討論，藝術家終於來到花蓮，親自印證透過照片與地圖對花蓮平地森林的理解。作品原本決定設置在入園的主道路兩旁，希望成為歡迎遊客的意象。在基地現場，藝術家與策展人就著兩旁山勢和已然完成的林間步道，來回的討論，最後決定，變成錯落閒散的分布方式，由路旁綠帶延伸伸入林間，希望讓人們漫步蜿蜒的林間步道時，可以欣賞遠近不一，漸次深入綠林的各種風車姿態，觀賞他們隨著風速變化的靈活互動。

一決定好，藝術家馬上就捲起袖子，穿上靴子，開始辛勤的工作，在烈日下來來回回的、為每個風車位置，在林間一個個仔細做好記號。工作人員隨著藝術家的腳步，盡量不影響旁邊的草地，將選好的地點輕輕挖開，把風車的木製基礎埋入，再裝上竹桿與葉片。接著微調的作業，是更加辛苦和要求嚴謹的過程。每一座風車都經過仔細的調整，高度需要考量每座風車彼此之間以及周遭樹林疏密距離來調整，尾翼的平衡、葉片的角度等，都經過藝術家嚴格的眼睛審查和靈巧的雙手調整。看著藝術家細膩的動作與專注的眼神，不禁佩服日本藝術家對於細節與精準的要求，每一步都需要做到完美。

整整兩天，不是驕陽烈焰，就是驟雨如注，從早到晚馬拉松式的裝置與調整作業，大家都累壞了，最後藝術家輕輕點頭，大家才在昏黑的夜色中離開基地，而藝術家的雙手也曬成通紅，但看著完成的一座一座風車開始迎著風轉動，尾翼隨著風向擺盪，紅色葉片旋轉如花，一切都是值得的。





白天裝置，晚上藝術家就帶領佈展人員準備著紙製小風車的材料，在開幕當天，讓前來遊園的小朋友，一起體驗製作風車的樂趣。小朋友帶著風車回家，隔幾天還把風車帶到學校，非常驕傲的跟大家說，這可是高田洋一教我做的喔，在孩子心中，藝術家已經是他的好朋友了。



1 2

3 4

5

1, 2, 3, 4, 5 / 藝術家在開幕時與前來參加的小朋友們用簡單的吸管、鉛線、訂書機共同製作紙製的小風車

藝術家感言

在如此年輕的森林中，有一群像是小小的風車。又像是花朵的作品因風的吹拂而舞動著。前來平地森林參觀的人們，應該能夠好好享受作品的景象吧。

如何實現人們一邊在森林裡散步，一邊能夠欣賞作品與自然的環境呢？

跟許多藝術家一樣，身為日本人的我在國外工作時，無論是在作品的技術、材料的問題，或是文化習慣與價值觀的不同，常常會感到困惑。老實說，在這次的計畫過程我也感到些許的壓力。我就這樣帶著不安，來到了花蓮平地森林。

然而當我為了讓作品可以與森林和諧共存，提出希望將 50 座作品全部改變設置位置時，策展人與每個工作人員都積極的討論、傾聽彼此的意見，在狂風烈日之下盡全力協調。抱所有工作人員之福，作品能夠做為藝術節的入口象徵歡迎民眾的到來，邀請大家進入森林之中。

因為些許的限制，為了確保作品的數量而稍微犧牲了製作的精細度。然而在有所限制的狀況中，實現了藝術家所追求的「藝術品風景」的現場工作人員，對藝術的態度令人敬佩。因為他們的真誠，我才能在花蓮完成身為一個藝術家的責任。正是因為所有人對都以認真態度一同克服諸多難題，才能以藝術的方式實現生態旅遊的目的。

若い森の中に、小さな風車のような、花のような無数の作品が風に踊っている。会場を訪れた方々は、この作品風景を楽しんでくれたらうか。

人々が森を散歩し、作品と自然を楽しめる環境は、どうやって実現することができたのか。

多くの作家同様、日本人の私も海外で仕事をする時、作品の技術、材料の問題の他、文化、習慣、価値観の違いから、戸惑い困惑することが多い。率直なところ、今回の計画でもその過程では、些かストレスを感じていた。結果、不安を抱きながら、現地入りすることになった。

しかし、私が森と作品とを調和させるため、52 基の作品全ての配置変更を希望した時、ディレクターとそのスタッフの方々は、前向きに私の希望を聞き、灼熱の炎天下、スコールの中、懸命に対応してくれた。そのお陰で、展示会の入り口のシンボルでもある作品に求められる、観客を歓迎し、森の中へ誘い込む役割を果たす展示が実現できた。

予算の限界もあり、作品基数を確保するために加工精度、仕上がりは犠牲になった。しかし限られた状況の中、作家の求める「作品風景」を実現しようとする現場スタッフの、アートへの姿勢はすばらしかった。その彼らの誠実さによって、私は作家としての責任をこの花連で果たすことができた。エコ・ツーリズムをアートで実現する上で、彼らの誠実さは課題を乗り越える重要な力となる。



材質：竹子・PVC・木材・金属零件
尺寸：風車直径：50~60cm
横向支架長度：約80~120cm 直径25-30mm
柱高：約130-160cm 直径30-35mm

1
2

3

1/ 完成時藝術家開心的與風車合照
2/ 隨風轉動的風車
3/ 藝術家專心地調整著風車的平衡





陸上行舟

Vessel Projects Part V – Molly Aida

佛洛里安·克拉 Florian Claar / 德國 Germany

創作理念

2008年，我開始創作一系列大規模裝置作品，稱為「漂流的荷蘭人 The Flying Dutchman Project」。運用船隻不時變動與不連續性為出發點，此系列包含，也交織於不同斷的時代與文化的故事劇情來敘述不同階段不時的蛻變。這些背景故事的組合形成眾多不同生物的高度片段的觀點。舉例來說，以人體來說，沒有任何年紀與狀況是最好的或完整的，它是由初生的那一刻一直到死亡之前，身體與心靈不停的逐漸變化。

另一個屬於船舶共通的觀點是造成格格不入的感覺。強烈的對比一個物體與周遭的環境，同時也提出不同層面的質疑。

船舶計畫：

2008 一部曲 – 漂流的荷蘭人 The Flying Dutchman

2008 二部曲 – 北歐神話[侏儒]中赫瑞德瑞之子-法夫納，之後變成有神力的龍 Fafnir

2008 三部曲 – 異形電影中商業星際運載船 Nostromo

2010 四部曲 – 科學怪人 Frankenstein

2011 五部曲 – 陸上行舟 Molly Aida

第一艘船舶是由華格納的歌劇中傳奇的幽靈船「漂流的荷蘭人」所啟發。第一個裝置針對片段、不連續性是一個人持續轉化的不可避免的部分，對於故事的主角來說，是個無盡的時間輪迴。漂流的荷蘭人永遠是持續的尋尋覓覓，也永遠準備好了，但不完備。

同一年，這個計畫朝很不同的脈絡前進，也形成了第二部曲 – "Fafnir"，是基於北歐神話中古代斯堪地那維亞人的神化所啟發。第三部曲 – "Nostromo"則來自比較當代的傳說故事，由霍利.史考特所導演的《異形》。而第四個創作是與科學怪人的不完整以及其小說原著的主要兩個場景相關。於法國阿爾貝司山白朗峰附近的冰河以及北半球終年冰冷雪覆的沙灘。這艘不同樣貌船隻持續不停的背景故事，是差不多在1818年科學怪人故事結束73年後才開始的。





施作歷程

經過了兩個多禮拜的航程，貨船乘載著作品越過太平洋，漂泊到了台灣。貨櫃風塵僕僕地開進花蓮的那天，天空下著綿綿細雨，工作夥伴們在霧雨森林中等待著行舟的到來。打開貨櫃的時候，像開啟了一個塵封的夢，附著薄薄一層灰的木頭組件，在花蓮的雨中洗滌一清，從長長的旅途中甦醒過來，即將要在平地森林展現新的姿態。

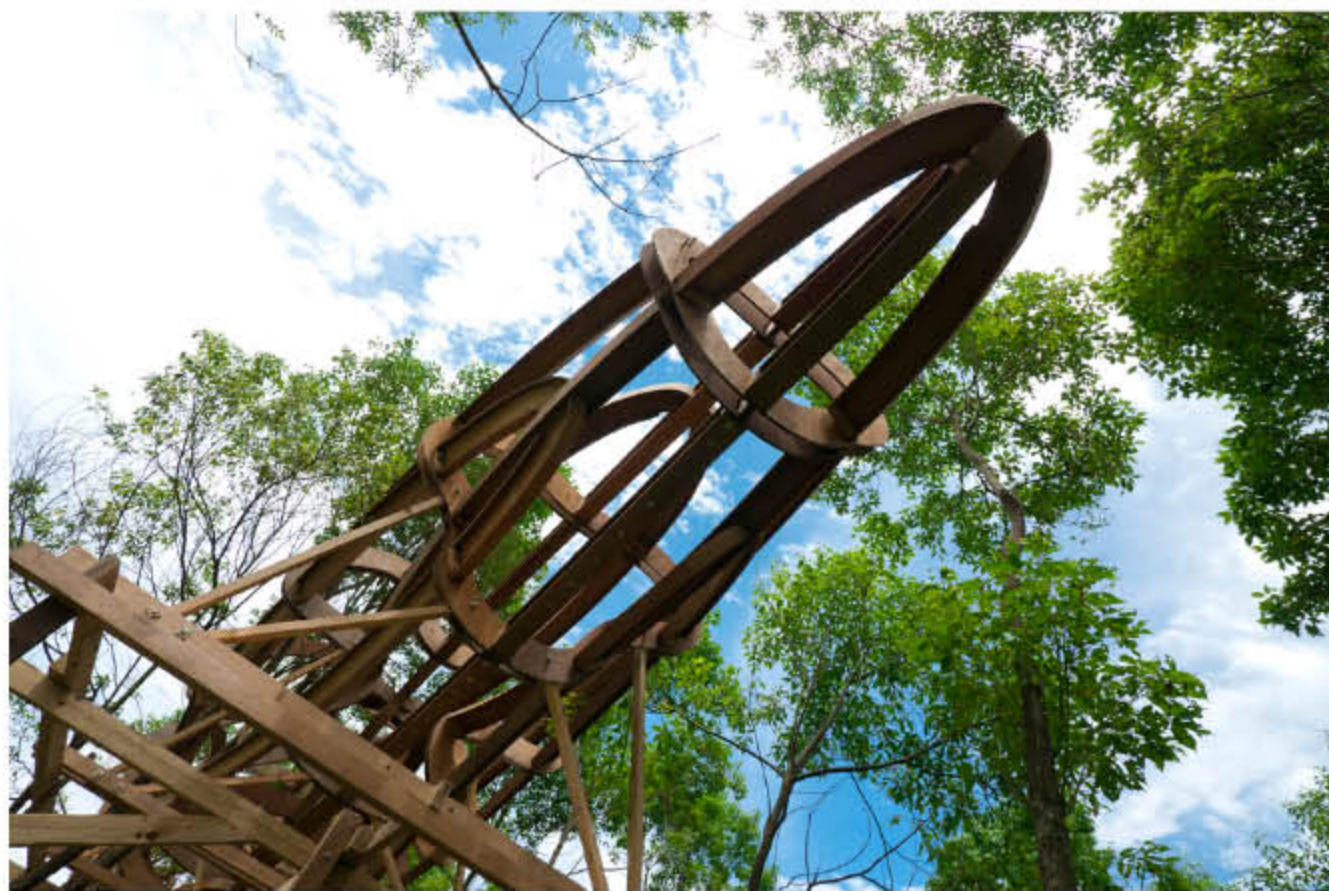
藝術家在第二天也抵達了基地，開始指揮佈展人員們將組件依序排好，依照著有如IKEA 家具組裝圖一般的分解圖，逐塊逐塊開始組裝。連續四五天，大雨和豔陽不停交替，有時早上晴空萬里，下午轉瞬間卻驟然下起滂沱大雨，大家的身上都是濕了又乾、乾了又濕。但佈展人員們說好像在組大型積木一樣，玩的十分開心。

巨大的作品靜靜的座落於遠山與綠林間，有時在雨中，作品顏色變深，看起來有如巨大的鋼構作品。兩個月的烈日與風雨，讓作品更顯滄桑，八月，作品再次飄洋過海回到日本，下一次它將停泊何處？或許是戈壁大沙漠呢！

- | | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | | 5 | |
| | | 4 | 6 | 7 |
| 3 | | | | |
| | | | 8 | |

- 1/ 剛卸下貨櫃的木頭組件分類在地上排好
- 2, 3, 4, 5, 6/ 藝術家帶著佈展人員組裝
- 7/ 藝術家中午累了直接躺在草地上睡起午覺
- 8/ 組裝好的組件抬上高高的木架上固定位置





再探“陸上行舟”

在持續的旅程中，我嘗試著創造更多。這次我為了花蓮的專案創作了第五艘船舶“MOLLY AIDA-陸上行舟”，因置於台灣，相較於之前的版本，我特別透過世界各地不同角落的背景故事連結，加強多層覆蓋的文化層。

我許多的作品都希望將故事背景抽離於當地的認知意識，再用一個耳熟能詳的故事創造出介於文化間的相似與新的發現與意識，也創造出與之前的四艘船隻系列更與當地地景更強烈的對比。陸上行舟是1982年由Werner Herzog 韋納·荷索所指導的電影“Fitzcarraldo”中的主角。自從我看過那部電影的近三十年來，我一直被她被置於龐大樹叢的山坡上所著迷。電影中，船舶與她更動的環境變成了片中主要的元素，而非故事的細節。該部片中，Fitzcarraldo是名熱愛歌劇的探險家，必須將一艘350噸重的船跨越無人煙，且不可能通過的秘魯森林山區。他於途中遇到當地原始部落的族人看到這艘白色船隻，誤以為神船，也就協助這不可完成的行程。到最後，雖完成此旅程，但男主角失去了一切，留下的是為完成的夢...一個在樹叢中逐漸向前穩健移動的船隻的夢。

材質：木材、金屬
尺寸：L38m x H4m x D4m(不含底座)





春之花園 Spring Garden

顏名宏 Ming-Hung Yan / 台灣 Taiwan



創作理念

作為一位空間場域的創作藝術家，尋覓著來自腳下能量的靈動，如何能夠打造一座聚合群眾滲透感染的藝術導體，自然成為場域地景藝術家不可逆的天命。個人向來以文化符號及環境材料作為地景式藝術裝置的構件，本作品運用地景山勢，串連陽光與進入本裝置的空間軸線，借用漂流木表面材質斷面因時間流動而產生的改變，結合東岸台灣特有的環境光線變化，引領進駐者對於地域文化意象中的記憶及環境美學集體參與，冀望能輕盈地指點白雲、山脈與花林之間相依互存的靈性美學。

本作品設置以漂流木和大理石板作為構造材料。大理石板分別採取灰白、深色兩種回收石板，以對稱形式堆砌於作品圓心。圓心周邊分別豎立選擇過之適當漂流木，作為支撐結構與「掃叭石柱文化遺址」記憶形式相呼應。

漂流木將切割成圓片狀以卯釘固定，架設成為具量體構築，形成環繞形包壁，整件作品具有兩個入口，中間形成寬大內部中心，除了陽光可以透過切片漂流木所組成的裝置皮層，滲透到內部地面之間，形成光影淋漓的特殊景象之外，上方保留通透露光，讓主要光線形成宛如合院或萬神殿的光體，流射到中央下層與上緣通口相呼應的圓形大理石裝置區。

總體作品希望藉由空間與自然環境的相互呼應，提供一座融入開放空間的體驗場域，進而能輕鬆地透過場域藝術與生活環境的相互關係認知，對台灣東部僅存的美麗山景產生凝聚力的認同功能，創造一個行為藝術環境營造。



施作歷程

這件作品一開始在提案之時，是最為困難的一件，藝術家與團隊來來回回的在做法上、使用的材料、與規模上不斷地進行調整與修正。開始施作後，則進行的十分順利，工班在基地上定好位之後，埋入粗木樁，並將彎好的鋼筋架起，在鋼筋間鋪上點焊鋼絲網，整個骨架就完成了。之後，一袋一袋裁切好的漂流木片送到了基地，使用樟樹來裁切的木片，散發出了濃郁的芬多精的氣息，工班一片片的互相配合著大小，排列在鋼絲網表面，並用釘槍固定，幾天後就順利完成了作品的設置。

開幕的前幾天，藝術家到了基地查看已經完成的作品，在感受了基地的氛圍之後，毅然決然地決定將作品正中央原本設計的台座拆除，並且馬上囑車前往尋找更合適的材料。第二天，藝術家在作品中央種上了一株小小的桂樹，並且在周圍用白色的石片堆疊起來，作品頓時呈現出了一種宗教性的沉靜氛圍。這讓我們感受到藝術家對於美的堅持，只要能更好，就值得去做。





材質：漂流木、鋼筋
尺寸：L12m x D10m x H4m



綠夢地

Green Dreamland

黃祈嘉 Chi-Jia Huang / 台灣 Taiwan



創作歷程

藝術家以「綠夢地」的故事為發想，在與策展人來回的討論之後，以溫暖而具有童趣的筆觸繪製出了以森林擬人化的 Masadi 精靈為主角的四幅插畫，色調以森林的綠色為主，深深淺淺的綠，以及躲在樹後偷看的 Masadi、乘著鳥兒正要起飛的 Masadi、在森林裡玩耍的 Masadi、遠遠的想望著人類城鎮的 Masadi，在她的筆下，森林精靈有了生命，彷彿就要活過來一般。

而故事並沒有結束，為了將守護這片森林、守護綠夢地的理念傳遞出去，我們以環島火車票、腳踏車、以及畫筆為獎，舉辦了一個徵文比賽，這三樣獎項，是為了鼓勵旅行、綠活和藝術。這項徵文，希望由居民們提出自己對這片森林未來的想像與期待，將故事寫成結局。在一個月的徵文期間，收到了來自各地 21 篇的投稿，雖然是不同的故事，但都同樣抒發出對森林茁壯的祈願與期望。

另外，團隊還以藝術家的畫，印製吸汗頭巾，在週末舉辦腳踏車攝影活動，讓報名來平地森林遊樂園區參加活動的朋友，可以戴著頭巾，巡遊一圈，拜訪每個藝術作品，並攝影留念。

故事引子

綠夢地

自父親的山嶺和母親的雲霧環抱中，甦醒。

是精靈，種子，也是透明雨滴，Masadi 不知自己沉睡多久。

世界寂靜，Masadi 不知該拿這塞的滿滿的寂靜，該怎麼辦。

他起身，攤開小小柔軟的手，一顆小小火花，嘩哩波羅跳出他的掌心。滾動、跳躍，迸出更多綠色閃耀的火花，四處飛躍。無數火

花迅速向上竄高，四方伸展，直到高山腳邊，河流腰帶和城鎮房舍阻隔了森林的蔓延。

於是，漫步於林中，仰望無數纖細的樹幹和蔥綠的葉片，有他無數的兄弟姐妹，不再孤單。Masadi 感到襲上他臉龐的微微顫動，路過樹梢，在這世界的第一陣風，來自大冠鷲的羽翼尖端。

Masadi 對臨近森林旁居住城鎮裡的人們，感到好奇，他們跟住在林裡的兔子、環頸雉類似，總是動著，忙著，但也很不一樣，Masadi 不懂為甚麼。

在緩緩流洩的時光中，Masadi 偶爾在林邊看看人類，坐在一個又一個箱子裡，轟隆隆急速的通過林旁的道路。這條道路，讓 Masadi 不敢越過，只有沒有月光的夜裡，Masadi 會悄悄遊到村裡，充滿敬畏的看著一棟棟房舍，和窗戶裡散放出來的溫黃光亮，更少數的一兩次，Masadi 趁著雲霧自山嶺如瀑布般落下懸罩村落，才敢靠近，充滿驚異的傾聽眾多人類孩子跑跳時的笑聲。

有一天……

Masadi 的父親告訴過 Masadi，村落裡的人以自己的心跳計算生命，所以像夜晚的星光，閃亮，短暫，墜落的時候就變成一顆感傷的淚，但 Masadi 必須學著用大地的心跳計算生命，等到 Masadi 學會傾聽大地之心的那天，就是 Masadi 生命的春天，那時候 Masadi 才是真正長大了。

第一次遇見 Echo 的那個下午，Masadi 正閉著眼靜靜感受大雨將至前土壤溫熱的溼氣，枯葉蝶卻瞬間一齊飛起，簡直像狂風突襲時光倒轉似的，Echo 就在那個瞬間出現在 Masadi 眼前，光著腳，Masadi 一睜開眼看到的就 Echo 沾滿泥土的小小的腳，然後才是 Echo 裝滿眼淚的亮亮的眼。

Masadi 感覺到自己的臉都綠了，指尖冒出嫩嫩的芽，Masadi 曾經想過無數次和村子裡的人面對面的場景，不過沒有一次是這樣的。Masadi 感覺到整座森林的樹都和他一起屏住了氣。

然後，大雨來了。

Echo 跟他在村落裡看到的其他人類小孩不同，Echo 沒有大笑也沒有哭鬧，只是靠著 Masadi 睡倦睡去，Masadi 在 Echo 的夢裡呼吸，Masadi 為 Echo 唱了一首安眠的歌：

精靈、種子、雨滴、透明
柔軟的手、小小火花
閃耀、上竄、四方伸展
落在哪兒呢？
精靈、種子、透明的雨滴呀
落在哪兒呢？
落在 Masadi 的心裡
那小小的、透明的雨滴呀……

哈奇第一個找到 Echo，牠先嗅了嗅 Masadi 然後舔舔 Echo，Masadi 感覺到哈奇友善的心跳，以及哈奇身後瘋狂躁動的喊叫聲，Masadi 覺得很困惑，因為春天的雨水如此水涼。Masadi 第二次遇見 Echo 是先聽見笑聲，Echo 的笑聲

像帶著陽光的露珠，沾濕了 Masadi 的心，Masadi 感覺到緩緩靠近腳步和心跳，哈奇的腳步和心跳，哈奇舔舔 Masadi，哈奇的冬天快到了 Masadi 想，Masadi 想整座森林都隨著霜冷的風凋落了葉子。葉子碎在 Echo 腳下，依 Echo 的移動發出清脆的聲響，如同節拍，讓 Echo 的行走彷彿跳舞。有人呼喚哈奇，然後 Echo 呼喚哈奇，低沉和清揚的頻率彼此摩擦，Masadi 熟悉這種熟和它所代表的意義，Masadi 輕輕唱起了歌：

精靈、種子、雨滴、透明
柔軟的手、小小火花
閃耀、上竄、四方伸展
燃燒著什麼呢？
柔軟的手、小小火花呀
燃燒著什麼呢？
Masadi 的心是夏天的心
柔軟的手、小小火花呀……

第三次遇見 Echo 的時候，Masadi 在風中聽見 Echo 和另一個翠綠的聲音一起唱著熟悉的旋律：精靈、種子、雨滴、透明 / 柔軟的手、小小火花 / 閃耀、上竄、四方伸展 / 降落在哪兒呢？ / 精靈、種子、透明的雨滴呀 / 降落在哪兒呢？ / 降落在哪兒呢？……Echo 放開孩子的手，看他一下快跑向前一下驚叫一下大笑，湖裡的魚群都躲開了，但是 Masadi 等著，等著 Echo 走來的時候在路旁大石上坐下，等一陣風裡有泥土和腐葉味道，吹響森林裡的每一片葉。Echo 追不上孩子的腳步坐在路旁大石上休息，忽然一陣潮濕的風吹過林間，一小隊不知隱身何處的鳥群飛離樹梢，Echo 在葉片的顫動中聽見孩子清朗疏落的歌。Masadi 心想，春天來了。

Echo 仰頭對著樹間的新綠：「春天來了。」

辛曉嵐 台北市(第一名)





有一天，Masadi漸漸覺得身體沒有了力氣，來自生命寶樹的『聲音』也愈漸微弱，攤開雙手，本來完好的身軀，開始變為透明，就好像命運中注定要在光中融逝而去。

睡眠時分夢到的殘像，一切仍然定格在黑白的記憶中，若不是睜開雙眸，才覺察竟是一場幻夢，她想起了遙遠的過去，那是一群年幼的人類之子，他們闖入森林探險，Masadi與他們在純淨的生命寶樹旁相遇相知，那一刻彷彿凍結般的停止，她與他們玩了一場開心的捉迷藏，Masadi開始喜歡人類了，然而人類的孩子們離開時，其中一個男孩回頭……

「下次再玩一次捉迷藏吧！不過要換我們來找Masadi囉，我一定會很快就找到Masadi的！」

但如今的一切都在黑夜白晝之中，散落。

夜晚降臨，蒼穹的星空斑斕紛繁，蟋蟀的鳴叫聲引來了孤寂，Masadi倚靠樹幹靜靜坐著，專注凝視深邃的黑暗，想從森林對岸預知明天，Masadi第一次覺得，原來「思念」是這樣的心情。

Masadi踮起腳尖，雙手向空中高舉，祈求毫無邊際的天空，感受到轉眼即逝的期望，Masadi只是哭泣，只能哭泣，直到眼淚不知不覺的乾枯。

想要活下去，還不想消失，為了能再與他們相見，Masadi決定活下去，將濃濃的思念化作為堅強，在一根橫木上等待著。

明日昇起，微光照射波瀾彼方，在安眠的那一天，注視著遙遠的天際，就算作任何事都無法改變，Masadi只希望前去可

以聽到聲響的地方去，在那歡笑中靜靜沉睡。

然而Masadi突然站起身來，宛如被什麼給嚇到，因為……

「Masadi、Masadi你在哪裡？Masadi——」熟悉的嗓音回盪在森林中。只是他們卻看不見Masadi，就算是她站在他們的前面，因為Masadi已經消失無法用肉眼看到了。

我就在這裡，你們的身邊啊……
Masadi手指互相緊抓而發白，下定決心：
『是、是捉迷藏囉……』
對不起，無法實現約定，請原諒我……

「什麼嗎？不要嚇我們啦，那Masadi躲好了嗎？我們去找你了囉！」他們各自往四周走去，尋找曾經的玩伴。

拜託，起碼在稍稍讓我待在你們身旁一些時候……Masadi向偉大的生命寶樹全心祈禱著。

Masadi躲好了嗎？
躲好了嗎？在哪裡呢？
在樹上嗎？還是在……
躲好了嗎？
躲好了嗎……

經過無數月夜的回憶湧上Masadi的心頭，剎那，她感覺到即使消失，也不會遺失那燦爛的笑容，因為她一點也不寂寞。

躲好了嗎？Masadi。

躲好了——

彭雅慈 海星高中(第二名)

有一天，森林精靈Masadi像往常一樣躲在校繁葉茂的樹梢，引頸窺探村子裡人們忙碌的工作著，有人種稻、有人種菜、有人在除草、有人在灌溉，這一幕本是再平凡不過的農村景象，可是看在聰慧的Masadi眼裡，總覺得少了點什麼？卻又一時說不上來；然而此時的Masadi也不想花太多心神思索，因為農田裡栽種了各式各樣好吃的作物，早已讓Masadi垂涎欲滴，Masadi化作一陣涼風，拂過田園，作物們紛紛低下頭來，這其實是Masadi正在大快朵頤呢！片刻的涼意也算是報答居民提供的美食。

吃飽了，精靈化成的風繼續吹向嘉農溪畔，為的是飲下花蓮溪源頭最潔淨甜美的溪水。喝足了，Masadi這才心滿意足的回到森林休息。逐漸地Masadi已不自覺深深地愛上這塊土地，與這裡的人們。雖然生活在這片樂土，日子過得優閒自在，可是那個疑惑一直縈繞在牠的心頭，好奇心驅策著Masadi想要找到答案，他不停地思索，一邊看著人們工作，一邊研究缺少的到底是什麼？

終於，Masadi發現了問題的所在，原來村民們所缺少的，是那臉上燦爛的「笑容」。可是，這個答案又讓Masadi百思不解。我住在這裡每天都好開心囉！為什麼村民們臉上卻鮮少看到笑容呢？為此，Masadi做了一個重大的決定！為了得到解答，牠要化為人形，住進村子裡！

搬進村子有一陣子了，終於Masadi鼓起勇氣向村民們提出他的疑問：「為什麼村民們的臉上都很少看見笑容呢？」不問還好，沒想到得到的答案卻讓Masadi如同遭受晴天霹靂一般！「原來我住的這片美麗的森林，竟曾經是居民賴以維生的蔗田！如今甘蔗變成林木，雖然成為我溫暖的家，但也讓居民的生計頓失依靠，沒了工作機會，村子沒落、人口外

流，年輕人被逼著必須離鄉背井出外打拼，只留下老人家守著家園，試問在這種情況下，居民怎麼笑得出來？

Masadi萬萬沒想到自己可愛溫暖的家，竟是踏著居民的血淚而築成，Masadi真的好傷心好難過，因為他是發自內心，好愛好愛這片土地和這片土地上的人；但他卻也是造成居民失去燦爛笑容的罪魁禍首！同時扮演這兩個矛盾的角色，讓Masadi痛不欲生，愧疚的念頭徹底打垮了他，他甚至放逐自己，過了好長一段猶如行屍走肉的日子，直到大地母親於心不忍，為他指了一條明路。終於，盤伏的森林精靈再度甦醒，一方面號召兄弟姊妹努力地成長茁壯，一方面自己則化為人形，積極協助社區的發展與進步。因為他知道唯有讓因森林而沒落的村子再因這片森林而活化起來，才能治好那塊愧疚的傷痕。

幾年過去，村子終於有了一點點進展，生活環境跟居住品質也得到提升，村民臉上也尋回了一些些笑容。但畢竟森林精靈並非萬能的天神，能力有限，也或許是這份執著感動了老天，正當社區營造工作遭遇瓶頸之際，幾位來自遙遠的北國的天使，突然降臨，原來她們是奉藝術女神之命，要將藝術的柔與美帶入村子裡，薰陶並洗滌人心；同時要將藝術的氛圍與這塊淨土合而為一，將整個地區提升帶入另一個更高的境界。

十年歲月將小樹苗蘗成林，這塊土地上由大地母親孕育的所有生命都貢獻了自己「輕如鴻毛、重於泰山」的力量；還有許許多多的村民、精靈與天使們的共同努力，才能走到今天的局面，相信所有有參與的成員和生於斯、長於斯的居民，一定都對她產生了濃厚的感情，因此如同親人一般的保護，必定是往後必須努力與堅持的工作。

簡冠軒 花蓮縣(第三名)





藝術家感言

從中部到花蓮著實必須耗費了相當長的時間，清晨，火車從駁屑雜遘著灰色建築的城市啟程，前往一座森林。尚未醒透的城市在窗外迅速後退，隨著時間推移，快速閃過視線的灰色建築逐漸被綠色的荒野與藍色的海取代。

終於到了位於花蓮光復鄉的大農大富森林園區，大塊大塊的綠刷入眼底，生氣勃勃毫不保留地渲染開展，顏料也難以臨摹出的各種微妙美麗的綠；我忽然想起公寓窗前那兩三盆花草，在一方土壤裡萌發那小小的綠。

還方連綿的深綠色大山點綴著遼闊的大地，天空屬於所有在這片土地上俯仰生息的萬物，不被人為的高聳建築物所瓜分；人，身為大自然的一份子，在這樣回歸自然的環境中，感受到遺失已久的寧靜舒暢。

這座披覆著綠色的土地，在人類開墾建設中使得森林樹木逐漸消失的環境中，屬於難能可貴的珍土，願這座年輕的平地森林能茁壯成長，也很榮幸參與這次的藝術季活動。

材質：平與西德大圖輸出
尺寸：服務中心正面左L9.4m x H2.5m
正面右L9.5m x H2.5m
側面L17m x H2.5m
男廁所側面L12m x H2.1m

- 1/ 作品輸出在服務中心牆面上
- 2, 4, 5/ 完成八件作品巡禮的遊客開心的領取頭巾
- 3/ 專業攝影師幫參加活動的遊客與藝術品合照

1

2 3
4 5



居所

Home is Your Habitat, Habitat is Your Home

nARCHITECTS / 美國 USA

Home is Your Habitat; Habitat is Your Home

A circular gathering space emerges from the ground in a series of green bamboo vaults. The plan is inspired by the rings of a tree, and the different form of the vaults are inspired by thinking about growth patterns in nature. In the same way that the infinite variety of shapes in a tree emerge from very simple branching rules, the configuration of vault shapes uses a single geometry - the parabolic arch - in a way that could in theory generate endless configurations. We also imagine that the project could continue growing, adding outward layers.

By putting the green bamboo members into bending, and producing overlapping curved grid-shell form, we will be able to create very ductile and resilient structures. With some further testing during our mockup phase, we may add curving bracing members - tilted arches - effectively turning each vault into a cross-vault. These could increase both the strength and the beauty of the vault structures, as well as provide a phasing opportunity that would minimize cross bracing during construction.

But the project's greatest strength comes from the inherent properties of the green bamboo - a ubiquitous yet unique building material that with our parametric 3d digital modeling will continue to be redefined as a building material for the future. The porosity of the structure will reduce the windload, while still providing shading. One further study we will undertake in this regard is to try different densities of shading - perhaps the inner ring will have a higher density, or perhaps each vault will have its own. nARCHITECTS' systemic approach to design allows us to flexibly address issues of use, aesthetics or budget, while keeping the project intact.

We have designed the project to be very sculptural, and to provide many experiences, depending from which side one approaches or which vault one is inside. At the same time, the project expresses unity and harmony. These characteristics refer in our minds to the diverse people of Wua Lien, and their

shared ecological resource and responsibility. If each of the vaults could in theory symbolize a house, one could think of our pavilion as a union of houses. Our working project title - Home is your habitat; Habitat is Your Home - refers to this idea.

From a functional point of view, our pavilion design will provide shading, and if budget permits, cooling (through the use of fog nozzles at the interior space). We have imagined that the space could be used either for simple relaxation or gatherings. But it is also designed as a small theater. The circular ring of decking could be used as seating for spectators watching a performance in the central void space. Or the ring seating could alternately be used as a circular stage. Our mission was to design a landmark installation that can provide a sense of enclosure, shade, and seating. We have designed some of the spaces for children (only children can pass under some of the low heights), but in general the pavilion will combine a while variety of spatial proportions for all ages. Our approach to the existing site is diaphanous and light - the pavilion should sit lightly and comfortably in its environment with minimal disruption. This booklet describes our current thinking about the project, as well as some process sketches and models.

創作理念

一個圓型的聚會空間場所自土地上出現，周圍則是一連串綠色的竹造穹隆，我們設計的靈感來源是樹的年輪，還有我們對自然界成長模式的冥想，也啟發了作品穹隆的不同造型。跟我們作品的變化是同樣的原理，一棵樹其無限的造型變化，來自於非常單純傳統的分叉規則。穹隆造型的結構，也運用非常簡單的幾何，拋物線狀的拱，在理論上可以產生無限衍生的結構。我們也想像，這個作品可以持續成長，在外圍加上新的外層。

作品運用了竹子的天然特性，它是一種很普遍卻很獨特的材料，作品的結構可以大大降低風阻，又能提供遮蔭。作品非常具有雕塑性，也可以提供許多不同的經驗，端看人們從哪一個方位進入，身處在哪一座穹隆底下。同時，這個作品也要表達一種連結為一體的和諧感，我會如此思考是因為這裏有這樣多元的族群共處，未來他們將共享自然生態的資源以

及責任。每個穹隆可以象徵一座房舍一個族群，而整個亭子也可視為所有房屋的組合體，這也是我們作品主題的主要意涵——家園即所居之處。

這個空間提供遮蔭、清涼的庇蔭，人們聚合的場地，也可以是一個藝文活動的空間。周邊的木頭平台可被視為座椅。圓心鋪面可能是石材或水泥，以便作為各種用途之空間。中心的外圍是支架內環的內側，地面上將由漂流木所搭建的棧板鋪面，提供360度的觀賞於棚架中心表演的座位區，也可作為休憩的場域。此圓環形棧板也提供了支撐大多結構竹支的固定基座。內環中有四個彎曲的拱頂，而外環是由七個彎曲的拱頂所構成。外環的外沿將有八個施力點支撐於土壤上，而內沿由木棧板周圍支撐於地面。主結構為特殊設計形成弧形的竹子，半徑至少有2米的跨度。這批直徑4公分的竹支束綁在一起就可以成為一個頂棚。



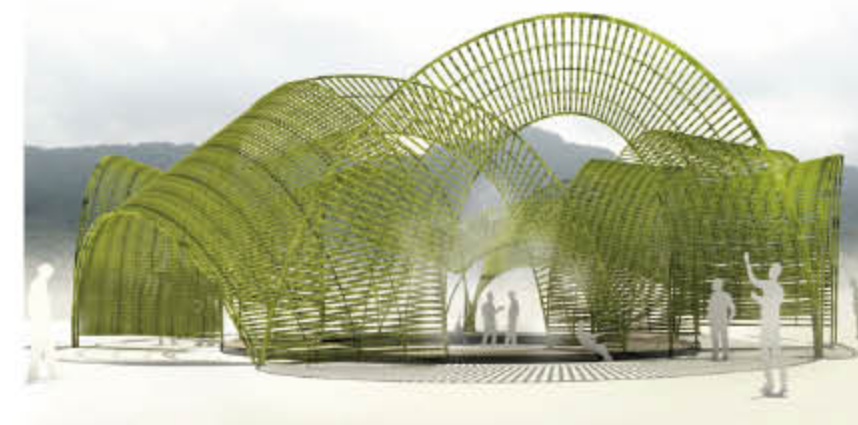
1

2

3

4

- 1/ 每一個拱代表了一個族群，整個作品就象徵著族群的融合
- 2/ 日出時的朝陽從竹拱的縫隙間穿透
- 3/ 可以無限延伸的簾幕形式象徵著年輪的意象
- 4/ 藝術家創作時的模擬圖像





施作歷程

這件作品的設置，充滿了波折、驚險、意外，但在策展團隊一股毅力和牛勁兒的堅持下，終於一一解決問題，完成這件令人驚艷的作品。

從藝術家助理來到台灣試做一比一模型開始，就遇到重重困難，首先在花蓮當地找不到合作對象，到苗栗竹南遍訪師傅，到處碰壁，因為這種利用整支竹子彎曲的彈力形成拱形張力和彼此平衡的結構力，與傳統師傅對竹子燻烤，剖開，編織形成結構的處理方式的知識和認知完全不同。藝術家堅持使用新鮮剛採濕潤度高的竹子，而傳統師傅堅持應該烘烤或燻製。藝術家雖然在美國以竹子做過類似的作品，但這次的設計難度和實驗性更高，而台灣竹子與美國紐澤西產的竹子特性完全不同，需要更多試誤和調整。台灣竹子較脆，彎曲時容易斷裂，所以每一根使用的竹子，都需要經過挑選。

第一次模型雖然成功了，但當團隊開拔到花蓮，面臨更高大更複雜的架構，每一個拱形都完全不同，而距離開展前時間如此緊迫，即使藝術家不再堅持要呈現新鮮竹子的翠綠感，也來不及使用烘烤技巧了。為了要將竹子彎曲呈拱的形狀，團隊遭遇了極大的挫折而陷入了作品可能無法完成的危機中。成員數度暗自心驚，恐怕這次要砸招牌，開展前做不出來了！但因緣際會的，我們認識了當地阿美族太巴壠部落的朋友—馬耀和他的團隊。一開始的時候，他們靜靜的依照工頭指示施工，但數日下來，竹子不斷折斷，一個單拱都立不起來，他們不禁開始提出許多建議，告訴工頭阿美族人對竹子的了解和建議。但是工頭卻無法接受，也越來越無法跟馬耀的團隊相處。佈展團隊和藝術家助理也無法解決他們的歧異。

在一次激烈的衝突時，一邊工頭執拗的繼續他們的做法，一點建議都聽不進去，而馬耀的團隊也在下午驅車進入場地，在另一邊開始依他們的做法架起他們的拱。兩邊拼場看誰能搭的起來第一個拱。在昏暗的天際餘光下，馬耀的團隊成功的立起一根乾乾淨淨的拱。

策展人在第二天清晨，出面協調調整工作分工，堅持請馬耀團隊留任並且主導居所作品竹製的部分，原本的工頭請他專心帶隊投入春天的花園的作品，並嚴格要求不可再有虛耗。馬耀以阿美族人是竹子的小孩的驕傲，向團隊保證他們一定盡全力成功的作出這件作品。

- | | | |
|---|---|----|
| 1 | 7 | 8 |
| 2 | 3 | 4 |
| 5 | | 9 |
| 6 | | 10 |
| | | 11 |

- 1/ 工頭在地上以軸心放樣
- 2/ 在地上挖出基礎的埋設點
- 3/ 大量的竹材
- 4/ 鋼管基礎
- 5/ 工人們在陰雨的天氣中仍然努力趕工
- 6/ 遠方的中央山脈下起了大雨
- 7, 9, 11/ 豔陽高照的天氣也努力工作
- 8/ 原住民直接將竹節當成了酒杯
- 10/ 用作綁綁的鐵絲要先剪成一段一段來使用





- 1/ 最後的趕工
- 2, 3, 4/ 馬耀帶領著藝術家與工作團隊進入山裡，生火並以酒向祖靈祈福
- 5/ 完成後藝術家開心的與原住民團隊以竹杯乾杯
- 6/ 中央鋪上了木屑後終於完成了設置

1

2

3

4

5

6



在這段期間，雖然工作辛苦，這群朋友們卻每日以歌聲和歡笑佐以靈活的工作節奏和身體律動。他們因能親手打造這樣一個美麗的藝術品而快樂。我們也因為這件作品，與他們結下了奇特且深厚的友誼與緣份。

有一次與馬耀在工作休息時聊天，他說可以想像，在夜間月光照在竹子作品上，一根根竹子映著銀色的微光，一定很美，於是我們大夥兒相約在夜間去看作品，果然，夜裡的清涼和月亮的光華，如這位友人的預料。

藝術家也邀請馬耀為這個作品以阿美族語取一個名字—

"yi lu dokaya luma", 意思是：
home in the forest/mountain
(森林裡的家)

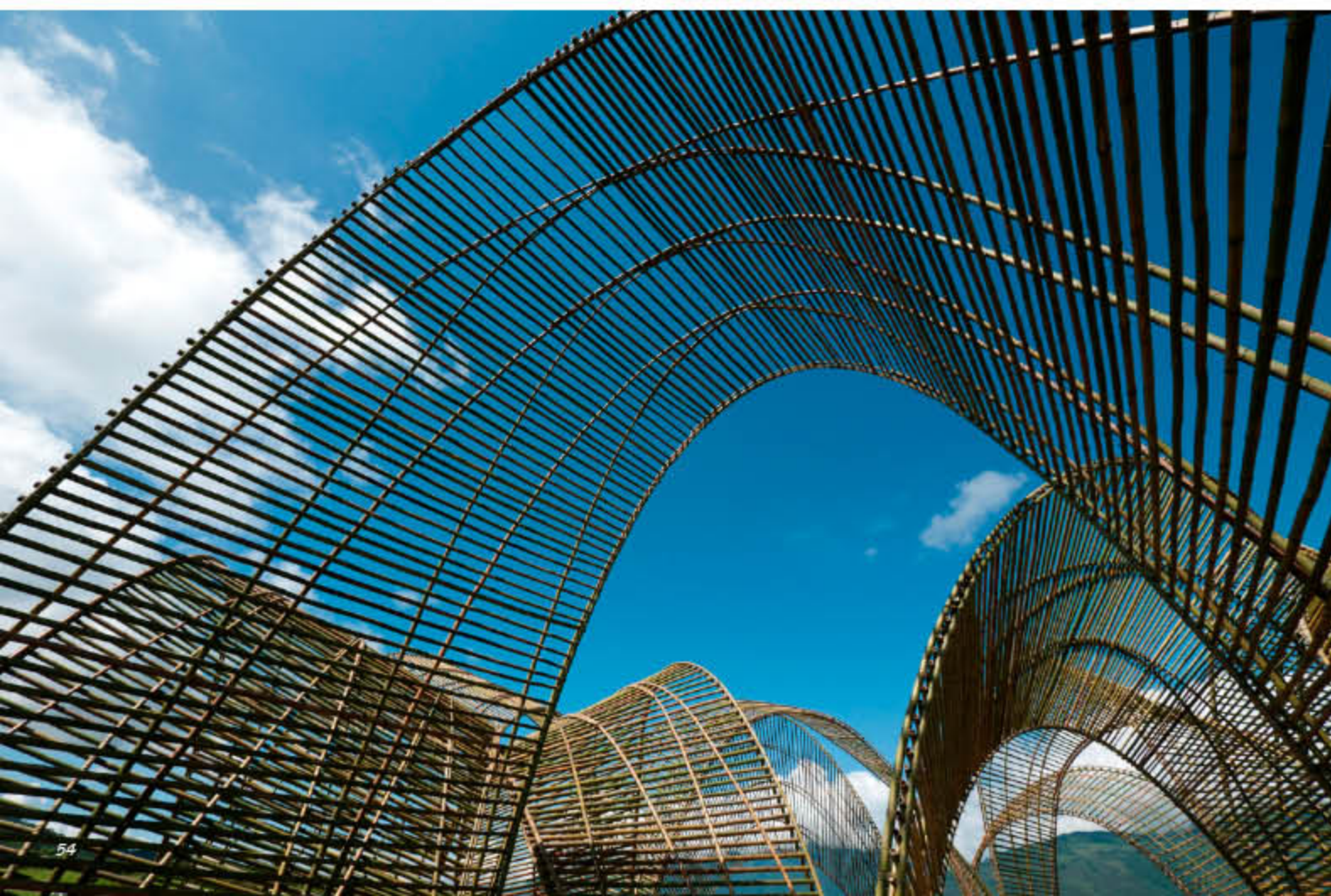
作品只要願意維護，不時替換耗損的竹子，也能永續。



從此以後，竹拱的搭建工作終於如願展開，藝術家助理與團隊針對做法上不斷的進行溝通與改良。而過程也並不是從此就一帆風順的，桂竹仍然不時的斷裂，竹子無預警驟然斷裂，發出的「啪」聲著實成為大家的噩夢。經過檢討，原本採購的整批桂竹，不僅太粗，經過曝曬，已經過於乾燥而脆化。一方面，積極採購新的新鮮桂竹，馬耀也帶著團隊以及藝術家助理進入山中，依照傳統生起火並斟酒向祖靈祝禱，然後恭敬的砍下當地的竹子帶回。終於慢慢減少了竹子斷裂的狀況。

四月的花蓮，正是陰晴不定的季節，團隊面臨的第二個困境，就是天候。接近開幕的最後兩個禮拜，每天都下著雨，只要雨勢不是太大，團隊都仍然淋著雨踩在滑溜溜的竹鷹架上，冒著危險奮力趕工。最後一個竹拱架即將完成的那天，遠方的中央山脈在中午時分開始籠罩在濃密的雨雲之下，大家在設置場地望見那橫敵半天的雨雲，心中完全了解距離我們沒有幾公里外的山坡地有多大的雨勢，而當日拱形結構無法完成的話，剩下的三四天將無法完成橫向的竹子鋪設。這時，馬耀說，那大家都下來，打開一瓶保力達，所有人一起，用竹杯向祖靈祝禱，跟祖靈拜託一下！請祂擋一擋雨，等我們做完再下啊！沒想到那濃重陰鬱的雨雲竟然停滯在天空的一半長達三個小時；大家聚精會神的工作，當最後一個拱形構造完成時，大雨驟然傾盆而下。應該是大家的努力與誠意也感動了祖靈吧！





材質：竹子、鐵件、木材
尺寸：直徑20m



生命寶樹

Labyrinth and tree of life

葉蕾蕾 Lily Yeh/ 美籍華裔 American Chinese

創作理念

這個作品是一個由樹群與一顆生命之樹(一顆立於中心,充滿裝飾的樹木)所組成的迷宮。這個迷宮,直徑35到40公尺左右,由繪製過的漂流木和成列的旗幟組成。

人群穿梭於此迷宮內,可使民眾更接近與欣賞大自然與藝術品的互動,同時也增進人們對學齡兒童創意的尊重與理解,學童們藉由參與大規模藝術裝置的過程中獲得更多的認可與授權。每組彩繪漂流木之間,我預計吊掛學童的自畫像或他們所畫的美好景像與事物。

我視孩童們強烈的肖像畫作如同大自然與森林的守護者,學童們也可將他們的願望與夢想寫在多彩的旗幟上。如同華語字所形成的迷宮,美術老師可帶領學生們探索華語中隱藏的迷宮,中國結,與其他相關的概念,或由他們生長背景與傳統文化中萃取有意義的圖樣與紋飾。

既然我們將使用的主要素材為漂流木,我們需要創造一個樹木意象的雕塑於其中,老師可帶領學童們用木材或黏土,也可使用透明珠或可反光的物體,創作花、鳥、昆蟲、動物,裝飾於生命之樹上。生命之樹的位置標示迷宮的盡頭。

我和花蓮當地的教師合作,規劃一系列的教學互動活動,與花蓮在地的小學學童進行互動。使用約50X120cm大小的各式顏色不織布為畫布,以壓克力顏料、其他布料或是串珠釘片等等多元媒材來創作。透過藝術家及當地教師的引導與教學,讓小孩就部族神話/家族生活經驗這個主題進行創作,然後整合創作的集體成果,並加入自我的發揮,以小孩的創作成品為基礎素材,進行再創作。並預計使用現有的漂流木,規劃呈現在展覽現場。計畫互動時間預計為2011年2月至4月,募集300位左右的部落小朋友參與。

尋找寶樹

在藝術家原本的構想裡,迷宮中央的生命寶樹,要以巨大的漂流木來組合和呈現。但是當藝術家到花蓮南華管理站挑選時,發現為了運送和堆疊存放節省空間的需要,漂流木的枝桠都被裁切掉,難以展現想像中的磅礴氣勢,只好四處尋找其他漂流木。策展人和工作團隊有一天在光禿禿的園區工地放樣時,忽然靈光一現,為何不種一棵活的樹,讓他可以長大變茂盛呢?跟葉蕾蕾老師一討論,她也覺得太好啦,藝術作品終有一日會毀壞,但樹會繼續在原地生長茁壯,讓她構想中的寶樹真正成為守護生命的象徵。

經過數天四處奔走尋覓,工作團隊在附近的社區裡找到了一棵美麗的雀榕,雖然因為冬天剛過,樹上的葉子都還沒有長出來,但枝條從樹幹向外灑出有力的一片樹冠,呈現出一種強勁有生命力的姿態。樹的主人是一位熱情的老爺爺,他說這棵樹是雀榕,俗稱烏榕,因為結出的果實會引鳥,鳥飛來了,整個生態就會活起來了。

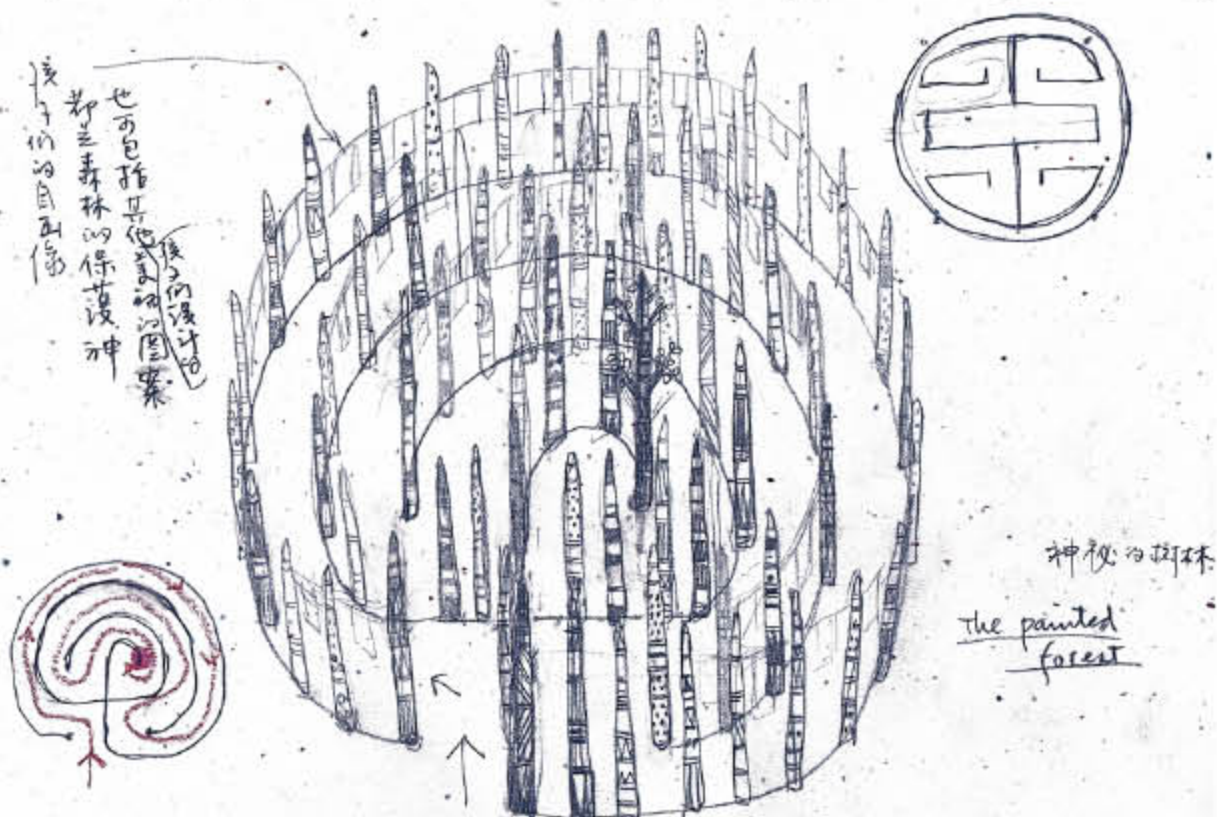
移植樹那天,需要保持水分不散發掉,所以工人們必須把大部分細枝都砍掉,只留下較粗的主幹,整棵樹變得光禿禿的,令人好不心疼,但種下不過數日,枝頭便開始出現鮮嫩的綠芽,到了七月二十三號開幕時,已經綠滿枝頭,為來訪遊客,投下遮陽綠蔭。

迷宮木樁

在移植雀榕之前,佈展人員依照藝術家的草圖,在基地上劃出了作品的範圍,並一個個標記構成迷宮木樁的位置。將樹種下基地的正中央之後,才開始將裁切好的漂流木樁運到基地,準備立木樁的作業。

構成迷宮的木樁,藝術家原本堅持能裁切成四四方方整齊的木條,但因為迷宮直徑有50公尺寬,四周平原山勢壯闊,在這樣大的基地中,木條必然會氣勢不足,為了更完整的運用自然漂流木的型態,最後決定將樹幹剖切成兩半或四半,以最原始的姿態呈現木材的內部與樹皮的質感。

由於木樁樣貌各個不同,在排列上就需要更仔細的衡量每個木樁的粗細和角度,整整五天的立樁設置過程,佈展人員白天頂著驕陽烈焰指揮著兩台怪手與工人挖洞,仔細挑選木樁,微調角度後,才埋入填土完成,180幾根木樁就這樣氣派非凡的矗立在空曠的平原上,等待更多藝術生命的注入。





布畫創作

為了真正能發揮在地人文和藝術的力量，我們在花蓮遍訪有意願加入這項辛苦計畫的藝術工作者，而雅錦老師正是我們所尋到的在地珍寶。雅錦老師曾參與魏德聖導演海角七號的服裝設計工作，在大家都沮喪的時候，她以無比的信心支持幕後夥伴，影片大紅後，她個人的設計生涯也步上坦途，但她卻放棄都會時尚的繁華，回到花蓮，重新找回教育孩童創作的熱誠和自我生命的價值，她為了讓花蓮較偏遠地區的小朋友，以及家庭狀況較不好的小朋友都可以有學習美術的機會而奔走在各個學校間。策展人向雅錦老師提出這個計畫的時候，雅錦老師非常的高興，因為原本小朋友的課程因為政策經費中斷，面臨無法繼續的窘境。而透過策展計畫與葉蕾蕾老師的作品結合，就成為了新的教育與創作的泉源。

2月底，雅錦老師開始了布畫創作的課程，選擇了萬榮國小以及花蓮市的宜昌國小的小朋友一起來參與這個計畫。作畫的方式依照年級的高低分成了拼貼及壓克力顏料兩種。雅錦老師與學校的導師合作，首先讓小朋友們畫出草稿，接著再使用不同的素材上色，於是空白的畫布上開始出現了獵人、山豬、太陽、花、樹、和魚，大自然的各種動植物和原住民的傳統生活都成為小朋友筆下的構圖，展現了無邊的想像力。

而這些小朋友大多是來自狀況不是很好的家庭，不像都市的小孩下課之後可以學各種才藝，能夠上美術課對他們來說是非常珍貴的。因此在課程中就可以看到他們十分珍惜的使用這些老師準備的廣告顏料，沒有畫完的顏料就拿去和別人交換，一點點都不願浪費。拼貼使用的珠子和鈕扣如果沒有用完，下課的時候也不會亂丟，總是大家一起七手八腳的分類裝回袋子裡，留到下次上課時再用。





寶樹裝飾製作

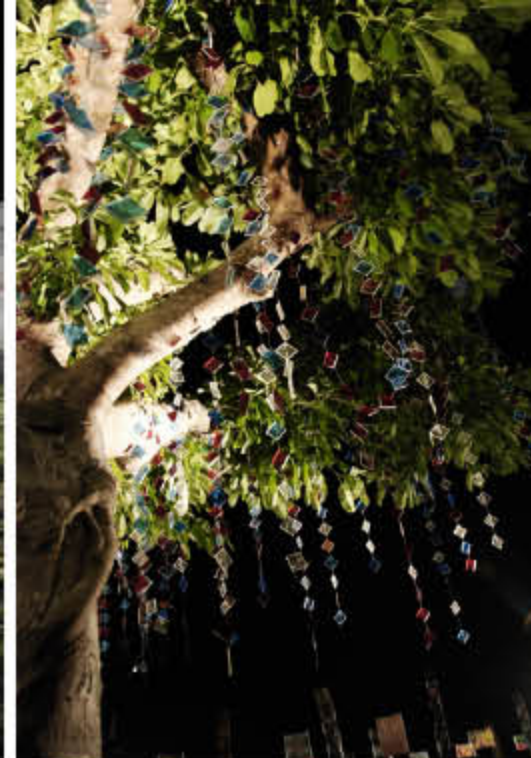
我們希望與社區的居民一起製作，幸運找到了大富社區發展協會的陳月琴老師幫忙，召集了大和社區的爺爺奶奶們來參加，也選定了目前作為大富社區文化展覽場地的大富車站來當作活動場地，當天團隊的工作人員到了大富車站時，嚇了好大一跳，居然來了80幾位老爺爺、老奶奶呢！小小的車站頓時熱鬧了起來，工作人員穿梭在桌子間教爺爺奶奶們如何將壓克力片黏住並串連起來，爺爺奶奶們認真的眼神和小心翼翼的動作讓人十分感動，而其中竟然有位奶奶已經是103歲的人瑞了！看著完成的彩色壓克力片一一的吊掛起來，隨風擺盪，爺爺奶奶們都露出了開心的笑容，直說一定會去現場看他們的作品。

木樁彩繪

當地20幾位志願參與的社區居民，為彩繪的工作帶來生力軍和許多歡樂。一開始佈展人員向志工們解說藝術家的創作概念，以及這個作品所傳達的“生命”的意義，接著就開始動手囉！

志工們先將五個原色的底漆大片的在木樁上刷開，原本樸素的木樁迷宮開始染上了活潑的色彩。接著，大家手上換了細刷子，開始繪製圖案，大家一開始看著參考圖案跟著畫，畫著畫著，天馬行空的想像再也關不住，樹、星星、月亮、蛇等等各式各樣的素材，都畫進了漂流木樁上。在彩繪活動的幾天裡，有人帶了自家製的梅子汁請大家喝；有人回家後還認真研究各式圖案，準備好第二天繼續大顯身手；烈日當空的時候，大夥躲在工作中間搭起的小小臨時遮棚裡乘涼，社區居民與佈展人員們，大家都因為這個活動而成為了莫逆之交。





材質：漂流木、油漆、畫布、釣魚線、壓克力片
尺寸：總高直徑50m



鳥屋 Bird House

繭裏子 Twine/ 台灣 Taiwan



創作歷程

繭裏子是一對男生+女生的組合，男生是Vinka，女生叫Liz。大部分人第一次見到他們，就會喜歡上他們散發出的橫貫溫暖的氛圍，Liz總是穿著大地色系寬鬆而舒適的衣服；Vinka頭上戴著他們自己編織的頭巾，他同時也是Liz實驗性自製不規則服裝的模特兒，兩人總是彼此抬槓，非常有趣。

這件作品的理念，是希望除了在以人們為出發點的其他作品之外，能有一件作品點出森林裡還有許多其他小動物們在此棲息，因此決定製作鳥屋。在材質上，也希望使用自然的材質，而非人工的塑料，將來自自然的材料只做最簡單的加工，回歸到大自然裡去。





製作過程

藝 術家使用天然的羊毛，經過一次又一次搓洗氈化的過程，將形狀塑造成美麗的水滴型，並且使用了不同顏色的羊毛，呈現出一個個不同質感的鳥巢，有的豔麗斑斕，有的沉靜溫暖。鳥巢的頂端，藝術家則使用了自然的麻繩材質，一針一針細細編織出懸吊用的編繩。麻繩大部分使用沒有染色的原色，有些則搭配著鳥巢的顏色使用了藍色、橘色、或粉紅色等等，視覺上非常愉悅又和自然呼應協調。



1

2

3

4

3/ 開幕時藝術家與主委開心握手
4/ 開幕時區川聚場表演者與作品互動





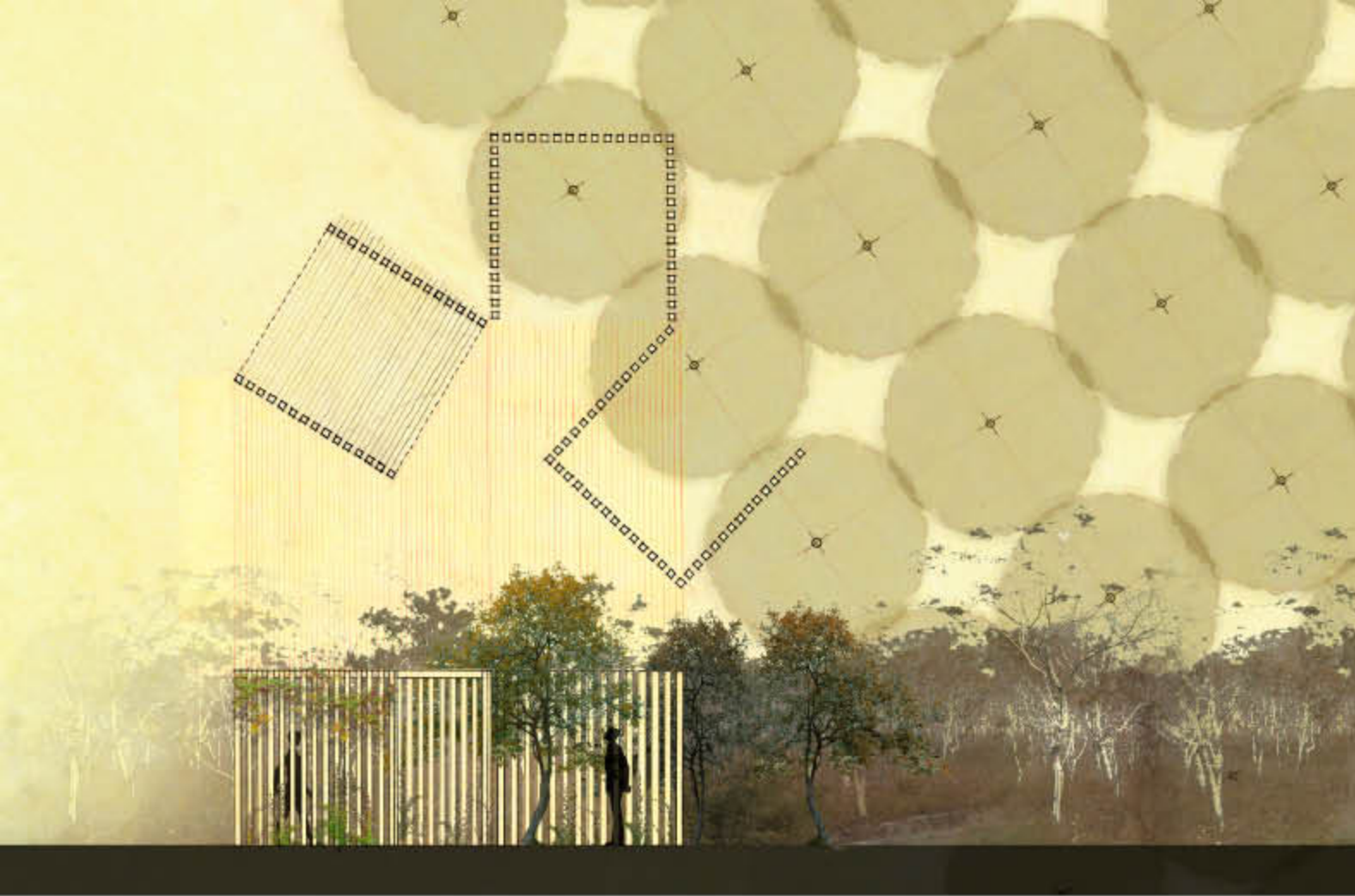
材料：羊毛泥、編織棉麻繩
尺寸：直徑25~40cm不等、高度30~50不等
數量：10組





流轉 Turning

梁豫漳 Liang Yu Chang / 台灣 Taiwan



創作理念

我為藝術計畫所提的創作提案，名為「流轉」，嘗試就大地景觀的轉變與森林植栽的再生代謝，提出一種具有深遠時間觀與物我合一的美學觀念。

在花蓮光復鄉這一波人工造林運動，由於順著格狀的地形進行，每塊區域的林木為單一樹種，因此呈現矩陣狀的特殊林相。我希望呈現一個新的人文與自然的空間地景，醞釀下一波地景與生態的改變，朝向物種多元與自然有機的方向，打開人文與自然輪迴交織的親密經驗。

從台九線轉入園區的主要車行動線兩側，各式樹木形成的森林，駛往海岸山脈方向直到山腳下，是整座森林地是最高地方，往來時路望去，可見到沉緩下降的地形，以及廣袤的

森林景象，兩側則是優美的台灣櫟木林。

在矩陣式的林子與道路之間，有狹長式的綠地。作品將嘗試解放樹林與草地間涇渭分明的邊緣界線，創造一種多層次的空間，產生可以進出，迴旋，穿梭，鬆緊有致，開展與包覆交織的趣味空間，觸發人進入林間尋幽訪勝的慾望。

作品名稱為流轉，一則是呼應作品形式的音樂性。最簡約的方形空間為作品單位，猶如古典音樂的主題，不斷優雅的變化與重複，在林間形成豐富卻低調的雅致空間與動線，多重與通透明朗的空間，使人可以各種不同角度與感知的方式經驗林間的空間、光線、天空與櫟樹林的各種細膩姿態，創造人與樹林的一種親密感，又不具侵略性的互動關係。



再則是從材料考量。由於台灣各種天然與人為的災害，使得山區林木被暴力的剝離生態環境，沖刷至平地與海邊，在這件創作之中，我希望將被外力剝除生態循環系統的漂流木，重新引入自然界林木的生長代謝循環之中。作品可以提供更多元的植物或動物進入這單一林木生長環境的媒介，我們將漸次引進適合的植栽，攀爬在作品之上或作品圍塑的空間，也符合森林保育的方向。同時，作品除了在展覽期間提供人們進入林區與藝文活動的功能，長久之後，隨著林木的生長，作品將漸漸沒入生態環境之中，與自然環境化為一體，成為大自然代謝無限循環流轉的一部分。

這也是作品以流轉為題的另一層寓意，希望能夠以再生循環，重新詮釋漂流木的創作潛質，也在實質在自然上轉化他們的再生能量。

設置作品的過程，藉由空間的打開，移植部分樹林種植別處，進行疏林整理的作業，使植栽未來生長有更適合空間，獲得更充分的養分，於是這片林木在20年之後，將更豐盛華茂。

而林間有一片鋪滿芳樟碎屑的方形廣場，一場視覺、觸覺、聽覺與嗅覺的自然饗宴於焉展開。廣場由櫟樹林與漂流木的裝置圍塑而成，也可成為藝文團體表演與民眾互動的場所。每個方型空間，都提供不同的感官經驗，有的布滿水霧，有的種滿爬藤植物，有的地面鋪設充滿木頭碎屑，散放芬多精，有的可能撲滿剩餘木料燒成的碳灰，化為養料。

在這個名為流轉的作品中，我的企圖是為要為我們過去過度使用自然資源帶來的問題，提出關注和替代性的方案。為了便於人們遊山玩水，享受各種自然帶給我們的情趣，我們可能會進一步破壞自然。我希望這件作品能提供一個窗口和可能性，探討休閒娛樂，跟森林生態保育之中的平衡點，讓人們以有趣的方式，嘗試對環境友善且有正面回饋的互動方式。

- 1
- 2
- 3

- 1/ 作品模擬圖
- 2/ 作品設置位置位於長長的坡道最上方，可俯瞰整個森林園區
- 3/ 將漂流木再次引入森林，循環生生不息





施作歷程

4月12日，七百多支漂流木所裁切的木材，陸續從台東運送到林區，揭開八件作品裝置的序幕，當十六組方形裝置一一完成時，打開了各個不同親近台灣櫟樹林的方式和角度。有的單株樹木，被木構造圍塑，凸顯他的姿態，有的透過方格，框出一片藍天綠意的景致，而林間則充滿著淡雅的台灣二葉松的香氣。

五月開幕之後，台灣也正式進入乾熱的夏季，作品之間的植栽，常常因為酷熱乾燥而垂頭喪氣，但漸漸的，綠意逐漸布滿地面，存活下來的百香果、軟枝黃蟬和其他爬藤植物，將為樹林帶入多元演替的開始。

清晨是觀賞這件作品最佳的時刻，一縷縷清亮的陽光從東邊山嶺斜射進樹林和作品之間。作品坐落在整座森林最高的地勢上，從海岸山脈山腳，回望中央山脈，可以看到整座森林在縱谷平原上開展。八件作品每一件都有強烈的自我意識，但是這一件作品卻是以環境為主角，從地點的選擇，到簡約的形式到隱入環境的呈現方式，都在呈現林地本身具有的環境美感。

在開幕當天傍晚，社區友人一共兩百多位，齊聚在這個作品的小廣場裡，一起回望這片一千多公頃的珍貴林區，一起分享客家傳統點心，分享在這段期間建立起的深厚友誼。當夜幕漸漸低垂，大家紛紛點起手上的燈籠，在口風琴的帶領下，漫步走向蕨薈薈的彩繪迷宮以及nARCHITECTS的居所。留下流轉這件作品，靜靜的持續在漫長的時間流裡，逐步地與自然融為一體。

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | 4 | 6 |
| 2 | 5 | 7 |
| 3 | | 8 |
- 1/ 藝術家親自至基地放樣
 - 2, 4/ 以怪手挖出基礎的埋設溝
 - 3/ 漂流木所裁切的出木樁仍有些許的不規則
 - 5/ 鐵工在鐵片上鑽出間隔相同的孔
 - 6, 7/ 在地上組裝好的框架以怪手輔助吊起埋入溝中
 - 8/ 埋設完成邊未填土的框架以木條作斜撐固定位置

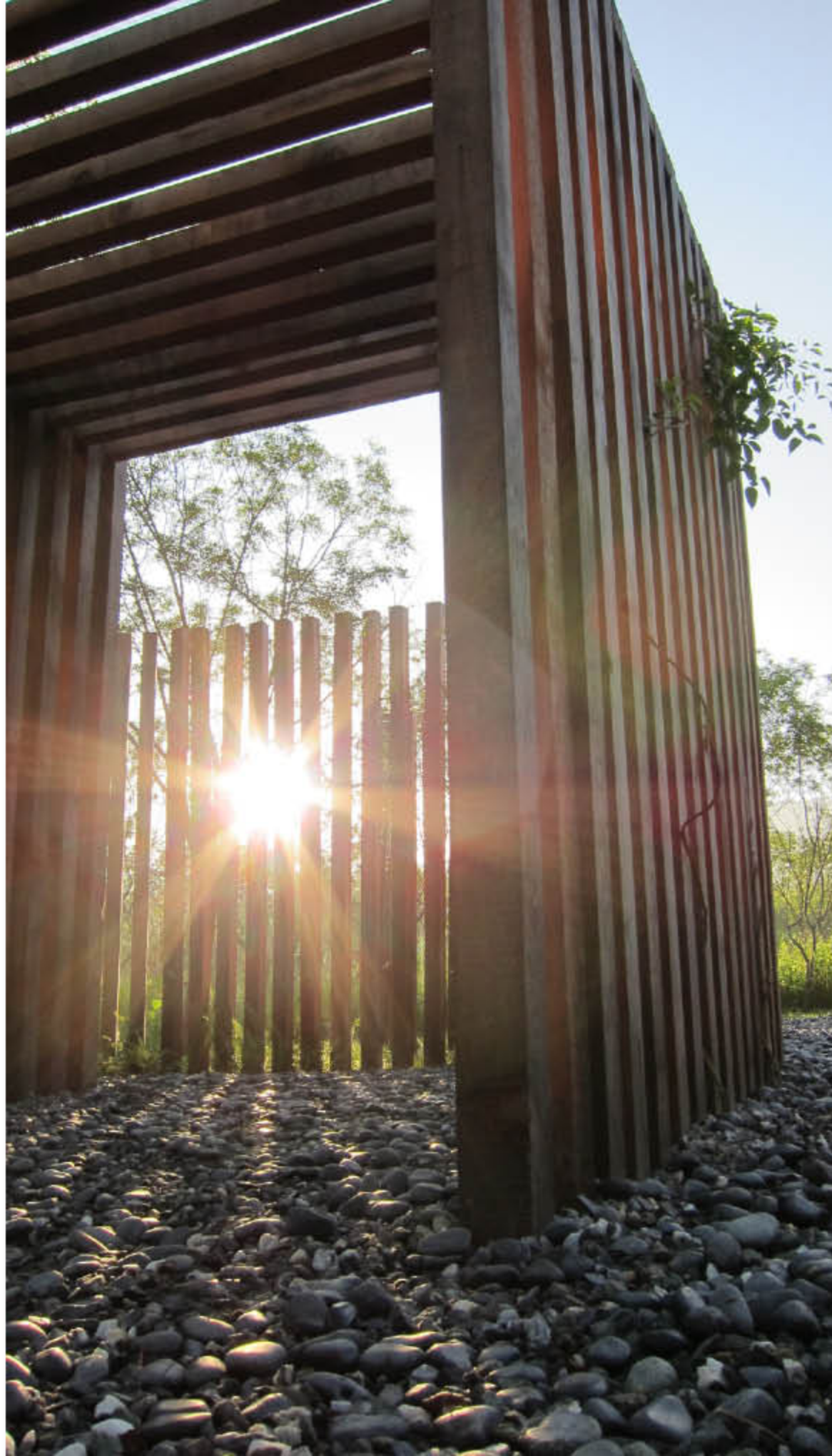




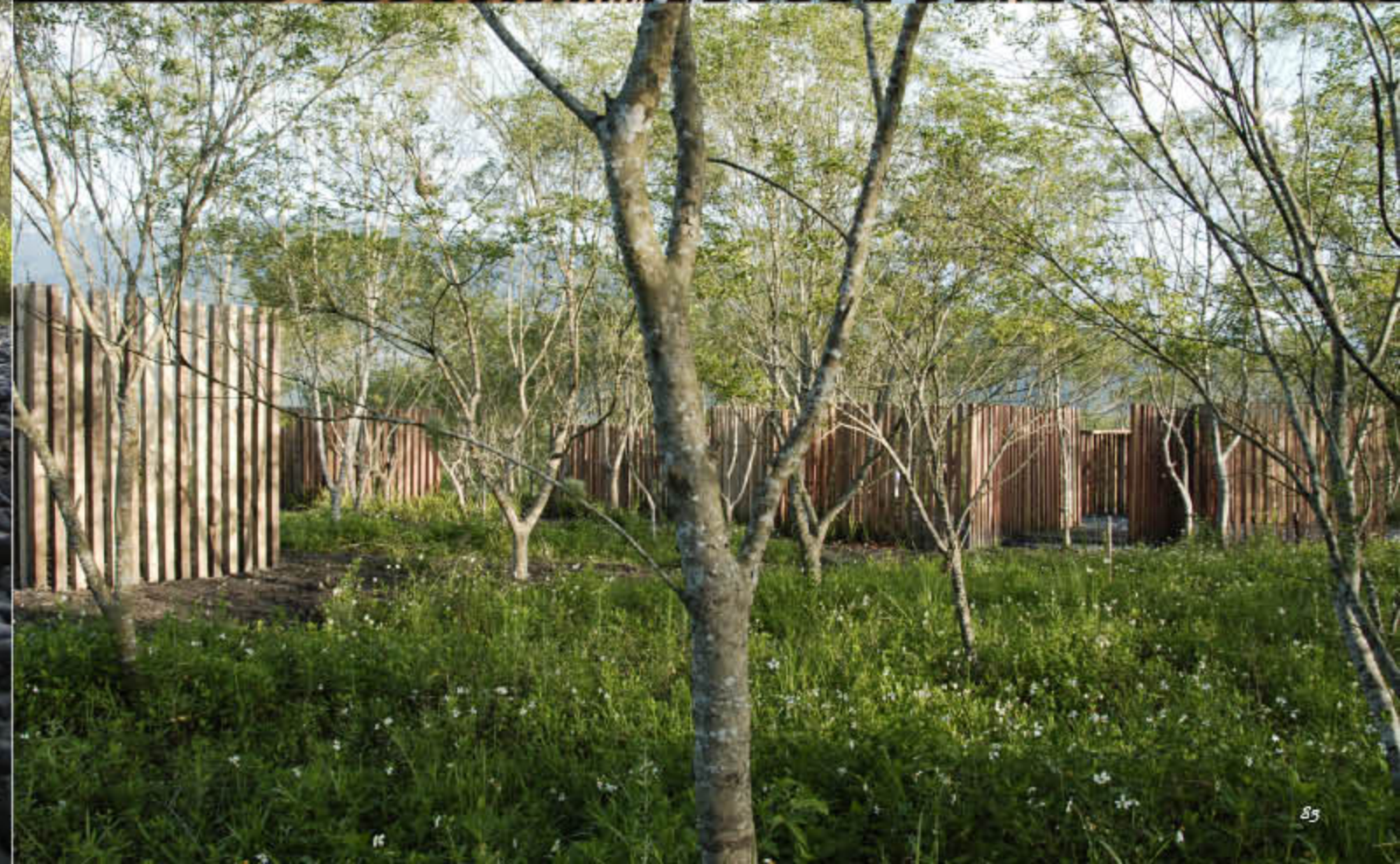
1		
2	5	6
3		
4	7	

1, 2, 3, 4, 5 / 從開幕到閉幕，經過了兩個月的時間，基地由原本貧瘠的荒地，漸漸有了生機。一片翠綠覆上灰色的土地，周圍的生態也活絡了起來。強韌的植物蓬勃生長，脆弱的枯萎而成為新身的養分，充分的展現了作品生命循環的意義。

6, 7 / 陽光從框架間灑落



材質：漂流木、鐵件、植物
尺寸：cube：L261cm x D261cm x H261cm
數量：16組



開幕活動

100年5月21、22日，天氣終於放晴，在開幕之前不但如期完成所有作品，也見到遊客絡繹不絕的進入園區。

下午十二點半開始，開幕儀式在藝術家nARCHITECTS創作之作品腹地展開，馬總統蒞臨現場，藝術家高田洋一以他的作品風車致贈與總統，隨後表演團體匯川聚場以特殊的造型在居所演出，之後更騎乘腳踏車到各個作品與民眾互動。服務中心前以漂流木所製作的祈福木風鈴，沒多久就掛滿了大家的心願和祝福。

農委會主委也好像親切的爺爺，在葉蕾蕾的作品裡，和小朋友們談天。這一天非常難得的，除了葉蕾蕾，八位藝術家都齊聚在一起，共享這一刻，而蕾蕾也在六月份再次搬空前來拜訪花蓮的所有朋友和孩子們，留下深刻難忘的回憶。



1	3	4
2		5
		6
		7

- 1/ 馬英九總統致詞
- 2/ 藝術家們與總統一同在台前合照
- 3/ 高田洋一將風車致贈與總統，作為藝術節的啟動儀式
- 4/ 策展人與主委一同在生命寶樹作品欣賞小朋友的畫作
- 5/ 主持人開場與匯川聚場演出
- 6/ 阿法隆文化表演藝術團演出
- 7/ 大富國小鼓樂演出





1	2	5	8
3	4	6	9
		7	10

1, 2, 3 / 遊客在祈福木牌上寫下祈願
 4, 6, 10 / 參與生命寶樹作品布畫創作的小朋友開心的參加開幕
 5 / 遊客穿梭在生命寶樹作品間
 7, 8, 9 / 匯川聚場在居所演出後，騎乘腳踏車至各個作品與遊客互動

閉幕晚會

七月二十三號，經歷兩個月的展期，展覽活動圓滿閉幕。大家相約在海岸山脈山腳下的流轉作品前，在口風琴的悠揚樂音裡，一邊享用社區媽媽們準備的點心，一邊互道珍重，分享這兩個多月來的感動和累積起來的希望，然後就一起點起燈籠，走下坡去繞過蒼鬱鬱的彩繪迷宮，而溫暖的燈光照得寶樹和迷宮更加璀璨。當我們抵達居所作品時，驚喜的發現炫目的燈光秀將居所轉變成另一個完全不一樣的作品。

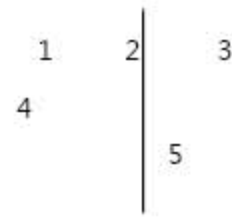
大家歡樂的唱歌舞蹈，盡情享受這展覽最後一晚的珍貴聚會，因為大家知道，森林就是在這裡了，這一段藝術傳奇將永遠留在大家心中。



- | | | | |
|---|---|---|-----------------------------|
| 1 | 4 | 6 | 1/ 大富社區媽媽準備的點心 |
| 2 | | 7 | 2,3/ 參與的夥伴領取燈籠後在流轉作品場地聆聽音樂 |
| 3 | 5 | 8 | 4/ 小朋友們開心的提著燈籠 |
| | | | 5/ 佈展團隊穿著森林守護隊的T恤參與感謝祈福儀式 |
| | | | 6,7,8/ 祈福儀式後，大家提著燈籠一路遊行走下坡道 |



- 1/ 大家在居所作品場地欣賞嘉賓客家歌謠班演出
- 2/ 阿法隆文化藝術團演出原住民歌舞
- 3, 4/ 大家共同圍坐在木棧道上，閉幕儀式十分溫馨
- 5/ 燈光使生命寶樹作品呈現出與白天完全不同的氛圍



藝術家簡歷

佛洛里安·克拉 Florian Claar 德國 Germany

Florian Claar是一位極為傑出又成功的德國藝術家。

屢與建築大師合作

他在國內最為國人所熟知的近作，是在東京中城配合安藤忠雄設計的21-21美術館的作品，此外他也曾配合妹島和世，在金澤的二十一世紀美術館，創作戶外作品。

科學與藝術人文的結合

他有許多作品表達飛翔的主題，他的作品能激發人們在古老神祕的文明與未來高科技的無限想像。

1968 Born in Stuttgart (Germany)

出生於德國斯圖加特

1987 - 1994 Studies of Sculpture, Stage Design at National Art University Stuttgart

就讀司圖加特大學舞台設計系，雕塑研究

2001 - 2002 Teaching at the Sculpture Department at Musashino Art University in Tokyo/ Japan

教學於日本東京武藏野美術大學雕塑系

2002 - 2005 Assistant-Professor for Media Art and Sculpture at California State University Long Beach in California/USA

美國加州長灘 加州州立大學 媒體藝術雕塑系 擔任助理教授

Since 2008 Teaching at Sculpture Department at Tama Art University/ Japan

教學於日本東京多摩美術大學雕塑系

Currently lives in Japan and Germany

目前居住於日本與德國



葉蕾蕾 Lily Yeh 美籍華裔 American Chinese

傳奇人物葉蕾蕾

以藝術改變社區，獲獎無數，她的影響遍及世界各地。紐約藝術家池田龍太郎拍攝葉蕾蕾的紀錄片獲得影展銅牌獎，美國公共電視台早已將她的事蹟拍成影片--「村子裡的天使」，在全美各地播放。

這一切傳奇的開端都從北賓城開始，80年代的北賓城有30%失業人口，2/3低收入戶，社區裡充斥毒品與犯罪。

葉蕾蕾的改造計畫從謙卑與熱誠的態度開始，她獲得當地人的協助將垃圾掩蓋的惡劣環境改善，小朋友也跟著來挖土種樹、清理瓦礫碎片。

生活在貧窮、暴力陰影下的孩子內心都渴望天使的守護，於是她指導孩子們利用瓦礫碎片做為馬賽克材料，在公園裡轉化為各種想像天使。

葉蕾蕾更進一步成立了藝術人文村基金會(The Village of Arts and Humilities)，帶著社區人改善了一百多塊大大小小的空地，於是原本疾病叢生、到處有如廢墟的貧民區，變成擁有草地、荒野、都市小農場、辦公室、藝術工作坊、教室、低收入戶住宅的藝術花園社區。



nARCHITECTS 美國 USA

豐富的業界經驗

Eric Bunge與Mimi Hoang兩個人於1994年哈佛大學設計研究所相識後就開始合作，兩人在1999年成立nARCHITECTS，希望能參與更多具概念性、社會永續性以及精密技術性的當代建築案。自此，nARCHITECTS陸續獲得許多國際獎項的殊榮，也研發出許多具前瞻性的建築技術。

獎項及榮譽

兩項紐約AIA設計獎(2005,2007)

紐約AIA建築類型獎(2008)

ASLA優異獎(2010)

紐約建築聯盟新興之聲(2006)

AR+D新興建築師榮譽獎

加拿大專業羅馬獎(2005)

建築實踐雜誌建築先鋒(2004)

紐約現代美術館/PS.1年輕建築師計畫(2004)

紐約藝術基金會獎助(2002)

近期重要展覽/紐約現代美術館



高田洋一 Takada Yoichi 日本 Japan

高田洋一，是日本非常著名的風動藝術家。

飛行是他從小就不曾忘懷的夢想，其作品一貫以飛行與風的互動為主題。

他早期的著名作品就東京觀光勝地惠比壽廣場，與南條史生在東京新宿ILAND所設置的作品，也是經典創作。

獎項及榮譽

第14回現代日本美術展 佳作賞(1979)

第15回現代日本美術展 大賞(1981)

小山彫刻のある街へ展 特別賞(1984)

第4回現代美術今立紙展'84 大賞(1984)

第6回ブルネル・アワード・96コペンハーゲン「芸術の鉄道への適合部門」奨励賞(1996)

第13回大阪都市環境アメニティ表彰(2003)



藝術家簡歷

梁豫漳 Yu-Chang Liang
台灣 Taiwan

梁豫漳自1998歸國後，將哈佛大學設計學院與國際建築的學習與經驗在國內的實際經驗裡體現，多年來，其作品以使環境與人文能深刻互動為主要方向。

經歷

禾嘉建築/禾嘉設計顧問有限公司 主持人 2002-今
成功大學建築系 講師 2005-今
淡江大學建築系 講師 2000-2006
大碗國際建築事務所 1993-1995, 1998-2002
美國麻州TRO建築師事務所 1998

主要作品

高雄寶業里都會滯洪公園, 高雄 2010-今
文建會華山文創園區電影藝術館, 台北 2009-今
交通大學人文社會學院三館, 新竹 2008-今
宜蘭楊宅 Twin House, 宜蘭 2004-09
六堆文化園區多媒體館, 屏東 2006-08
台北數位藝術中心, 台北 2006-07
科學工業園區管理局行政中心, 新竹 2003
光點台北電影主題館, 台北 2002
2002 台北都市設計景觀大獎優選獎



黃祈嘉 Chi-Jia Huang
台灣 Taiwan

國立台南藝術大學音像動畫所畢

獎項及榮譽

台北數位藝術中心《魔幻動畫展》台灣驚艷之選邀展
第四屆中國(北京)國際大學生動畫節白楊獎動畫類入圍
ASIAGRAPH 2009 IN TOKYO入圍
入圍MONSTRA2010葡萄牙里斯本動漫藝術節
成大藝文中心《綠像藝術特展》邀展
第十二屆臺北電影節
2010南瀛獎雙年展
第十屆南方影展
微波國際新媒體藝術節2010邀展
插畫作品散見中國時報、聯合報
圖文書《你在我心裡》封面內頁插圖，2010出版



顏名宏 Ming-Hung Yan
台灣 Taiwan

藝術創作者，國立臺中教育大學文化創意產業發展學位學程 專任副教授

專業領域：區域文化、空間符號學、空間媒體與行為展演、藝術與公共空間策略、公共藝術研究、開放空間藝術家。

獎項及榮譽

1990臺北市美展第一名
1991第四十六屆省展教育廳獎
1991台中縣政府獎
1992第四十七屆省展大會獎
1992省展永久免審查藝術家
1994德國國立紐倫堡藝術學院年度首獎
1994德國巴伐利亞銀行(Bayerische Landesbank)開放空間藝術徵件首獎
1994台灣省台中縣校園開放空間雕塑徵件獲選永久設置。
1994德國 DAAD 獎學金獲選
1996德國IHK基金會伏盧森堡二次大戰納粹集中營公開雕塑徵件首獎
2005臺北公共藝術節「鹽化污水處理廠公共藝術徵件」獲選永久設置
2008工研院六甲院區公共藝術設置計畫首獎永久設置
2009 行政院文建會第二屆公共藝術獎卓越獎
2009 行政院文建會第二屆公共藝術獎最佳策劃獎
2009 行政院文建會第二屆公共藝術獎最佳民眾參與獎入圍
2009 交通部民航局桃園國際機場第二航廈公共藝術設置基地9獲選首獎 永久設置
2010 交通部鐵路改建工程局松山車站公共藝術設置基地C首獎永久設置



繭裹子 Twine
台灣 Taiwan

繭裹設計工作室

作服裝設計和建築出身的蔡宜穎與楊士翔，從環保生活和自然美學走出了自己的創意之路，近年來屢次在台灣的創意大展裡屢受邀展，也受到媒體的注意而被多次報導。

兩人以使用回收環保材質創作，並加入地球樹公平交易組織，連結全球尖端的手工創意，展現豐富多彩的自然美學。

展覽經歷

2010.12.18~2010.12.19 2nd Annual Renegade Craft Fair Holiday Sale in San Francisco
2010.12.11~2010.12.19 台灣設計博覽會 _ WITH TEAM PINKOI
2010.12.04~2010.12.05 簡單生活節 _ 純淨市場
2010.11.11~2010.11.14 台灣文創博覽會 _ WITH REDHOUSE
2010.11.5 EcoDesignFair Shanghai
2010.09.03-2010.09.12 Taiwan designers' week台灣設計師週
2010.04.17-2010.04.18 EcoDesign Fair 2010
2010.04.07-2010.05.02 台中創意生活節
2009.11.29 Art & Design X 'mas Bazaar
2009.11.11-2009.11.14 Interior Lifestyle China international trade fair for household products and accessories
2009.10.26 EcoDesign Fair Shanghai
2006.05.26-2006.05.29 台灣國際創意設計大賽 (新一代設計展)



Masadi豐美綠境 -2011花蓮平地森林國際藝術節

特別感謝

指導單位 行政院農業委員會
主辦單位 行政院農業委員會林務局
執行單位 行政院農業委員會林務局 花蓮林區管理處
協辦單位 交通部觀光局花東縱谷國家風景區管理處
花蓮縣光復鄉公所
花蓮市公所
策展單位 禾磊藝術
媒體公關 集智館文化
表演團隊 匯川聚場
紙風車劇團

工作團隊

禾磊藝術
策 展 人 吳慧貞
專 案 經 理 蘇珀琪 謝予塵 洪子甯
美 術 設 計 陳怡妉
企 劃 執 行 林上安 陳奕之
攝 影 陳承彥 吳慧貞 梁豫濶 謝予塵
紀錄片導演 余欣暉



張雅錦老師

賴清雯老師

花蓮縣水璉聖教會

牧師 林德喜
師母 林月花
打鼓檳榔兄弟 布度老師
貝斯 林忠雄老師
教會 李素梅老師
教會 吳景雲老師
教會 林慧婷老師

花蓮縣萬榮國小

校長 胡永貴
教務主任 賴志強
總務主任 楊正雄
英文老師 吳景雲老師
五年級導師 黃祥瑞老師
六年級導師 張雅媛老師
四年級導師 傅藝蓉老師
三年級導師 楊采娟老師
二年級導師 葉蕙蘭老師
一年級導師 高瑩芳老師
帥氣校工 廖毓大哥
萬榮國小 全體同學們

花蓮縣宜昌國小

校長 饒 忠
教務主任 楊正淇
二年五班 吳靜慧老師
三年一班 蔡雯靚老師
三年二班 劉揚君老師
三年三班 王貞凡老師
三年四班 秀珠老師
三年五班 蘇惠美老師
教學組長 吳月琴老師
課發組長 鍾蕙仔老師
三年級 全體同學
二年五班 同學

太昌國小 李國明校長
許耘甄老師
潘玲玉媽媽

太巴壠友人
何世華(馬羅)
萬仁義
林萬德
杜文昭
林志良
林靖郎
林光輝
何茂鐘
徐山峯
楊濟綱
宋明亮
卡浪卡照
曾光清
簡建華 等

馬太鞍 社區友人

大和社區 社區友人

大富社區發展協會
理事長 陳月琴

綠野香坡農村發展協會

環頸雉的家永續發展協會
理事長 張惠堂
簡冠軒
黃瓊瑤
邱麗珠
邱明富
張秀真
張美玲
張佩萱
陳天來
陳卓綉蓮
吳月碧
林建良
沈文魁
沈俊良 等

房東 李太太
花蓮光復糖廠
晶晶冰舖
馬太鞍驛站
大興建材行
熱帶魚廣告社
明珠文具社
花蓮瑪亞旅店
綠野森林民宿
盛夏的軌跡山莊民宿



2011 花蓮平地森林園區國際藝術節

Masadi 豐美綠境 — 2011 花蓮平地森林園區國際藝術節

指導 行政院農業委員會
主辦 行政院農業委員會林務局
協辦 行政院農業委員會林務局花蓮林區管理處
承辦 禾嘉設計顧問有限公司

發行人 李桃生
出版 行政院農業委員會林務局
地址 10050 台北市中正區杭州南路1段2號
電話 02-23515441
傳真 02-23413246
網址 <http://www.forest.gov.tw>

編輯顧問 林滄貞、張彬、翁麗芯、鍾秋香、紀有亭
主編 吳慧貞
執行編輯 謝子塵、陳怡紋
美術設計 陳怡紋
圖片提供 Florian Claar、高田洋一、陳承彥、吳慧貞、梁豫漳、謝子塵
印刷 聖鷹印刷科技有限公司

出版日期 2011年8月 初版
定價 400元
I S B N 978-986-02-9029-5
G P N 1010002746

版權所有 翻印必究(缺頁或破損請寄回更換)



指導  行政院農業委員會

主辦  行政院農業委員會林務局

執行  行政院農業委員會林務局
花蓮林區管理處

策展 禾嘉藝術 ARTFIELD
禾嘉設計顧問有限公司